

Europeiska unionens officiella tidning

L 170



Svensk utgåva

Lagstiftning

femtiosjunde årgången

11 juni 2014

Innehållsförteckning

II *Icke-lagstiftningsakter*

INTERNATIONELLA AVTAL

- ★ Information avseende provisorisk tillämpning av ett tilläggsprotokoll till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Island till följd av Republiken Kroatians anslutning till Europeiska unionen 1
- ★ Information avseende provisorisk tillämpning av ett tilläggsprotokoll till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Konungariket Norge till följd av Republiken Kroatians anslutning till Europeiska unionen 1
- ★ Information avseende provisorisk tillämpning av ett tilläggsprotokoll till avtalet mellan Konungariket Norge och Europeiska unionen om en norsk finansiell mekanism för perioden 2009–2014 till följd av Republiken Kroatians anslutning till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet 1
- ★ Information avseende provisorisk tillämpning av ett avtal om Republiken Kroatians deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet 2
- 2014/343/EU:
 - ★ Rådets beslut av den 24 mars 2014 om undertecknande, på Europeiska unionens vägnar, och om provisorisk tillämpning av avtalet om Republiken Kroatians deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och av tre tillhörande avtal 3
 - Avtalet om Republiken Kroatians deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och tre tillhörande avtal 5
- 2014/344/EU:
 - ★ Rådets beslut av den 19 maj 2014 om ingående av avtalet mellan Europeiska unionen och Furstendömet Liechtenstein om villkoren för Furstendömet Liechtensteins deltagande i Europeiska stödkontoret för asylfrågor 49
 - Avtal mellan Europeiska unionen och Furstendömet Liechtenstein om villkoren för Furstendömet Liechtensteins deltagande i Europeiska stödkontoret för asylfrågor 50

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

FÖRORDNINGAR

- ★ **Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 618/2014 av den 2 juni 2014 om godkännande av en annan ändring än en mindre ändring av produktspecifikationen för en beteckning som tagits upp i registret över skyddade ursprungsbeteckningar och skyddade geografiska beteckningar [Bleu de Gex Haut-Jura/Bleu de Septmoncel (SUB)]** 58
- Kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 619/2014 av den 10 juni 2014 om fastställande av schablonimportvärden för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 60

DIREKTIV

- ★ **Kommissionens direktiv 2014/77/EU av den 10 juni 2014 om ändring av bilagorna I och II till Europaparlamentets och rådets direktiv 98/70/EG om kvaliteten på bensin och dieselbränslen⁽¹⁾** 62

BESLUT

2014/345/EU:

- ★ **Kommissionens beslut av den 6 juni 2014 om ändring av beslut 2012/481/EU om fastställande av ekologiska kriterier för tilldelning av EU:s miljömärke till trycksaker [delgivet med nr C(2014) 3590]⁽¹⁾** 64

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

II

(Icke-lagstiftningsakter)

INTERNATIONELLA AVTAL

Information avseende provisorisk tillämpning av ett tilläggsprotokoll till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Island till följd av Republiken Kroatians anslutning till Europeiska unionen

De förfaranden som är nödvändiga för den provisoriska tillämpningen av ett tilläggsprotokoll till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Island till följd av Republiken Kroatians anslutning till Europeiska unionen ⁽¹⁾, som undertecknades i Bryssel den 11 april 2014, slutfördes den 23 maj 2014 och protokollet kommer att tillämpas provisoriskt från och med den 1 augusti 2014.

⁽¹⁾ Se sidan 5 i detta nummer av EUT.

Information avseende provisorisk tillämpning av ett tilläggsprotokoll till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Konungariket Norge till följd av Republiken Kroatians anslutning till Europeiska unionen

De förfaranden som är nödvändiga för den provisoriska tillämpningen av ett tilläggsprotokoll till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Konungariket Norge till följd av Republiken Kroatians anslutning till Europeiska unionen ⁽¹⁾, som undertecknades i Bryssel den 11 april 2014, slutfördes den 15 maj 2014 och protokollet kommer därför att tillämpas provisoriskt från och med den 1 augusti 2014.

⁽¹⁾ Se sidan 5 i detta nummer av EUT.

Information avseende provisorisk tillämpning av ett tilläggsprotokoll till avtalet mellan - Konungariket Norge och Europeiska unionen om en norsk finansiell mekanism för perioden 2009–2014 till följd av Republiken Kroatians anslutning till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet

De förfaranden som är nödvändiga för den provisoriska tillämpningen av ett tilläggsprotokoll till avtalet mellan Konungariket Norge och Europeiska unionen om en norsk finansiell mekanism för perioden 2009–2014 till följd av Republiken Kroatians anslutning till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet ⁽¹⁾, som undertecknades i Bryssel den 11 april 2014, slutfördes den 11 april 2014 och protokollet tillämpas provisoriskt sedan den 12 april 2014.

⁽¹⁾ Se sidan 5 i detta nummer av EUT.

**Information avseende provisorisk tillämpning av ett avtal om Republiken Kroatens deltagande i
Europeiska ekonomiska samarbetsområdet**

Slutförandet av de förfaranden som är nödvändiga för den provisoriska tillämpningen av ett avtal om Republiken Kroatens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet ⁽¹⁾, som undertecknades i Bryssel den 11 april 2014, ägde rum den 11 april 2014 och avtalet tillämpas provisoriskt sedan den 12 april 2014.

—————

⁽¹⁾ Se sidan 5 i detta nummer av EUT.

RÅDETS BESLUT**av den 24 mars 2014****om undertecknande, på Europeiska unionens vägnar, och om provisorisk tillämpning av avtalet om Republiken Kroatien deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och av tre tillhörande avtal**

(2014/343/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 217 jämförd med artikel 218.5 och artikel 218.8 andra stycket,

med beaktande av anslutningsakten för Republiken Kroatien, särskilt artikel 6.2 och 6.5,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet ⁽¹⁾ (nedan kallat *EES-avtalet*) undertecknades i Oporto den 2 maj 1992.
- (2) Republiken Kroatien blev medlem i Europeiska unionen den 1 juli 2013.
- (3) Efter sin anslutning till Europeiska unionen har Republiken Kroatien ansökt om att bli avtalslutande part till EES-avtalet, i enlighet med artikel 128 i avtalet.
- (4) I detta syfte har kommissionen, på unionens och dess medlemsstaters vägnar, förhandlat med Island, Furstendömet Liechtenstein och Konungariket Norge om avtalet om Republiken Kroatien deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (nedan kallat *avtalet*) och tre tillhörande tilläggsprotokoll, nämligen a) tilläggsprotokollet till avtalet mellan Konungariket Norge och Europeiska unionen om en norsk finansiell mekanism för perioden 2009–2014 till följd av Republiken Kroatien deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, b) tilläggsprotokollet till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Island till följd av Republiken Kroatien anslutning till Europeiska unionen och c) tilläggsprotokollet till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Konungariket Norge till följd av Republiken Kroatien anslutning till Europeiska unionen (nedan kallade *de tillhörande protokollen*).
- (5) Avtalet och de tillhörande protokollen bör undertecknas och tillämpas provisoriskt, i avvaktan på att de förfaranden som är nödvändiga för deras ingående avslutas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Undertecknandet på unionens vägnar av avtalet om Republiken Kroatien deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och de tillhörande protokollen bemyndigas härmed, med förbehåll för att de ingås.

Texterna till avtalet och de tillhörande protokollen, samt till avtalet genom skriftväxling rörande deras provisoriska tillämpning, åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas att utse den eller de personer som ska ha rätt att underteckna avtalet och de tillhörande protokollen, samt avtalet genom skriftväxling rörande deras provisoriska tillämpning, på unionens vägnar.

⁽¹⁾ EGT L 1, 3.1.1994, s. 3.

Artikel 3

Avtalet och de tillhörande protokollen till avtalet om Republiken Kroatens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och det tillhörande tilläggsprotokollet till avtalet mellan Konungariket Norge och Europeiska unionen om en norsk finansiell mekanism för perioden 2009–2014 till följd av Republiken Kroatens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet ska tillämpas provisoriskt från och med den dag som följer på den dag då den sista av skrivtävlingarna har avslutats, i avvaktan på att förfarandena för det nämnda avtalet och protokollet har avslutats.

Tilläggsprotokollet till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Island till följd av Republiken Kroatens anslutning till Europeiska unionen och tilläggsprotokollet till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Konungariket Norge till följd av Republiken Kroatens anslutning till Europeiska unionen ska tillämpas provisoriskt från och med den första dagen i den tredje månaden som följer på depositionen av den sista anmälan angående provisorisk tillämpning, i enlighet med artikel 4 i de båda tilläggsprotokollen.

Artikel 4

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 24 mars 2014.

På rådets vägnar
A. TSAFTARIS
Ordförande

AVTALET
om Republiken Kroatens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och tre tillhörande avtal

AVTAL

genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av avtalet om Republiken Kroatens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och provisorisk tillämpning av tilläggsprotokollet till avtalet mellan Konungariket Norge och Europeiska unionen om en norsk finansiell mekanism för perioden 2009–2014

A. SKRIVELSE FRÅN EUROPEISKA UNIONEN TILL ISLAND

(Adressat)

Med hänvisning till avtalet om Republiken Kroatens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (nedan kallat *avtalet om utvidgning av EES*) och tre tillhörande avtal har jag äran att meddela Er att Europeiska unionen är beredd att tillämpa avtalet om utvidgning av EES provisoriskt från och med dagen efter den dag då den sista av skriftväxlingarna om tillämpning mellan Europeiska unionen, Island, Liechtenstein och Norge har avslutats, under förutsättning att Island är beredd att göra detsamma.

Jag vore tacksam om Ni kunde bekräfta att Island samtycker till en sådan provisorisk tillämpning.

Högaktningsfullt

Съставено в Брюксел на
Hecho en Bruselas, el
V Bruselu dne
Udfærdiget i Bruxelles, den
Geschehen zu Brüssel am
Brüssel,
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
Done at Brussels,
Fait à Bruxelles, le
Sastavljeno u Bruxellesu
Fatto a Bruxelles, addì
Briselē,
Priimta Briuselyje,
Kelt Brüsszelben,
Magħmul fi Brussell,
Gedaan te Brussel,
Sporządzono w Brukseli, dnia
Feito em Bruxelas,
Întocmit la Bruxelles,
V Bruseli
V Bruslju,
Tehty Brysselissä
Utfärdat i Bryssel den
Gjört í Brussel

11-04-2014

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europejsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā —
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Ghall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
Fyrir hönd Evrópusambandsins

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke at the bottom.

B. SKRIVELSE FRÅN ISLAND TILL EUROPEISKA UNIONEN

(Adressat)

Jag bekräftar mottagandet av Er skrivelse av dagens datum och kan bekräfta att Island godtar innehållet i skrivelsen med följande lydelse:

”Med hänvisning till avtalet om Republiken Kroatens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (nedan kallat avtalet om utvidgning av EES) och tre tillhörande avtal har jag äran att meddela Er att Europeiska unionen är beredd att tillämpa avtalet om utvidgning av EES provisoriskt från och med dagen efter den dag då den sista av skrivtväxlingarna om provisorisk tillämpning mellan Europeiska unionen, Island, Liechtenstein och Norge har avslutats, under förutsättning att Island är beredd att göra detsamma.”

Högaktningsfullt

Gjört í Brussel
Съставено в Брюксел на
Hecho en Bruselas, el
V Bruselu dne
Udfærdiget i Bruxelles, den
Geschehen zu Brüssel am
Brüssel,
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
Done at Brussels,
Fait à Bruxelles, le
Sastavljeno u Bruxellesu
Fatto a Bruxelles, addì
Briselē,
Priimta Briuselyje,
Kelt Brüsszelben,
Magħmul fi Brussell,
Gedaan te Brussel,
Sporządzono w Brukseli, dnia
Feito em Bruxelas,
Întocmit la Bruxelles,
V Bruseli
V Bruslju,
Tehty Brysselissä
Utfärdat i Bryssel den

11-04-2014

Fyrir hönd Íslands
За Исландия
Por Islandia
Za Island
For Island
Für Island
Islandi nimel
Για την Ισλανδία
For Iceland
Pour l'Islande
Za Island
Per l'Islanda
Islandes vārdā –
Islandijos vardu
Izland rēszéról
Għar-Iżlanda
Voor IJsland
W imieniu Islandii
Pela Islândia
Pentru Islanda
Za Island
Za Islandijo
Islannin puolesta
För Island

A. SKRIVELSE FRÅN EUROPEISKA UNIONEN TILL FURSTENDÖMET LIECHTENSTEIN

(Adressat)

Med hänvisning till avtalet om Republiken Kroatiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (nedan kallat *avtalet om utvidgning av EES*) och tre tillhörande avtal har jag äran att meddela Er att Europeiska unionen är beredd att tillämpa avtalet om utvidgning av EES provisoriskt från och med dagen efter den dag då den sista av skriftväxlingarna om provisorisk tillämpning mellan Europeiska unionen, Island, Liechtenstein och Norge har avslutats, under förutsättning att Furstendömet Liechtenstein är berett att göra detsamma.

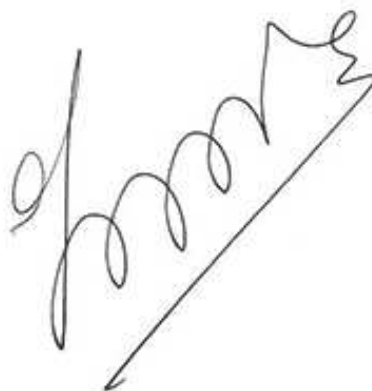
Jag vore tacksam om Ni ville bekräfta att Furstendömet Liechtenstein godtar ovanstående.

Högaktningsfullt

Съставено в Брюксел на
Hecho en Bruselas, el
V Bruselu dne
Udfærdiget i Bruxelles, den
Geschehen zu Brüssel am
Brüssel,
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
Done at Brussels,
Fait à Bruxelles, le
Sastavljeno u Bruxellesu
Fatto a Bruxelles, addì
Briselē,
Priimta Briuselyje,
Kelt Brüsszelben,
Magħmul fi Brussell,
Gedaan te Brussel,
Sporządzono w Brukseli, dnia
Feito em Bruxelas,
Íntocmit la Bruxelles,
V Bruseli
V Bruslju,
Tehty Brysselissä
Utfärdat i Bryssel den

11-04-2014

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā —
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Juncker', written over a diagonal line that serves as a baseline for the signature.

B. SKRIVELSE FRÅN FURSTENDÖMET LIECHTENSTEIN TILL EUROPEISKA UNIONEN

(Adressat)

Jag bekräftar mottagandet av Er skrivelse av dagens datum och kan bekräfta att Furstendömet Liechtenstein godtar innehållet i skrivelsen med följande lydelse:

”Med hänvisning till avtalet om Republiken Kroatiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (nedan kallat *avtalet om utvidgning av EES*) och tre tillhörande avtal har jag äran att meddela Er att Europeiska unionen är beredd att tillämpa avtalet om utvidgning av EES provisoriskt från och med dagen efter den dag då den sista av skrivtväxlingarna om provisorisk tillämpning mellan Europeiska unionen, Island, Liechtenstein och Norge har avslutats, under förutsättning att Furstendömet Liechtenstein är berett att göra detsamma.”

Högaktningsfullt

Geschehen zu Brüssel am
Съставено в Брюксел на
Hecho en Bruselas, el
V Bruselu dne
Udfærdiget i Bruxelles, den
Brüssel,
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
Done at Brussels,
Fait à Bruxelles, le
Sastavljeno u Bruxellesu
Fatto a Bruxelles, addì
Briselē,
Priimta Briuselyje,
Kelt Brüsszelben,
Magħmul fi Brussell,
Gedaan te Brussel,
Sporządzono w Brukseli, dnia
Feito em Bruxelas,
Íntocmit la Bruxelles,
V Bruseli
V Bruslju,
Tehty Brysselissä
Utfärdat i Bryssel den

11-04-2014

Für das Fürstentum Liechtenstein
За Княжество Лихтенщайн
Por el principado de Liechtenstein
Za Lichtenštejnské knížectví
For Fyrstendømmet Liechtenstein
Liechtensteini Vürstiriigi nimel
Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν
For the Principality of Liechtenstein
Pour la Principauté de Liechtenstein
Za Kneževinu Lihtenštajn
Per il Principato del Liechtenstein
Lihtenšteinas Firsistes vārdā –
Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu
A Liechtensteini Hercegség részéről
Ghall-Prinċipat tal-Liechtenstein
Voor het Vorstendom Liechtenstein
W imieniu Księstwa Liechtensteinu
Pelo Principado do Listenstaine
Pentru Principatul Liechtenstein
Za Lichtenštajnské kniežatstvo
Za Kneževino Lihtenštajn
Liechtensteinin ruhtinaskunnan puolesta
För Furstendömet Liechtenstein



A. SKRIVELSE FRÅN EUROPEISKA UNIONEN TILL KONUNGARIKET NORGE

(Adressat)

Med hänvisning till avtalet om Republiken Kroatiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (nedan kallat *avtalet om utvidgning av EES*) och tre tillhörande avtal har jag äran att meddela Er att Europeiska unionen är beredd att provisoriskt tillämpa avtalet om utvidgning av EES och det tillhörande protokollet

— Tilläggsprotokoll till avtalet mellan Konungariket Norge och Europeiska unionen om en norsk finansiell mekanism för perioden 2009–2014

från och med dagen efter den dag då den sista av skriftväxlingarna om provisorisk tillämpning mellan Europeiska unionen, Island, Liechtenstein och Norge har avslutats, under förutsättning att Konungariket Norge är berett att göra detsamma.

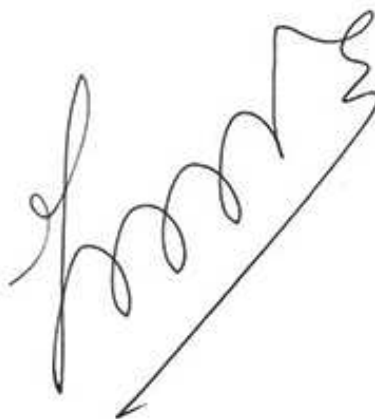
Jag vore tacksam om Ni ville bekräfta att Konungariket Norge godtar en sådan provisorisk tillämpning.

Högaktningsfullt

Съставено в Брюксел на
Hecho en Bruselas, el
V Bruselu dne
Udfærdiget i Bruxelles, den
Geschehen zu Brüssel am
Brüssel,
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
Done at Brussels,
Fait à Bruxelles, le
Sastavljeno u Bruxellesu
Fatto a Bruxelles, addì
Briselē,
Priimta Briuselyje,
Kelt Brüsszelben,
Magħmul fi Brussell,
Gedaan te Brussel,
Sporządzono w Brukseli, dnia
Feito em Bruxelas,
Întocmit la Bruxelles,
V Bruseli
V Bruslju,
Tehty Brysselissä
Utfärdat i Bryssel den
Utferdiget i Brussel

11-04-2014

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europejsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā —
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
For Den europeiske union

A handwritten signature in black ink, consisting of a series of loops and a long horizontal stroke at the bottom.

B. SKRIVELSE FRÅN KONUNGARIKET NORGE TILL EUROPEISKA UNIONEN

(Adressat)

Jag bekräftar mottagandet av Er skrivelse av dagens datum och kan bekräfta att Konungariket Norge godtar innehållet i skrivelsen med följande lydelse:

”Adressat,

Med hänvisning till avtalet om Republiken Kroatiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (nedan kallat *avtalet om utvidgning av EES*) och tre tillhörande avtal har jag äran att meddela Er att Europeiska unionen är beredd att provisoriskt tillämpa avtalet om utvidgning av EES och det tillhörande protokollet

— Tilläggsprotokoll till avtalet mellan Konungariket Norge och Europeiska unionen om en norsk finansiell mekanism för perioden 2009–2014

från och med dagen efter den dag då det sista den skriftväxling om provisorisk tillämpning mellan Europeiska unionen och Island, Liechtenstein och Norge har avslutats, förutsatt att Konungariket Norge har för avsikt att göra detsamma.”

Högaktningsfullt

Utferdiget i Brussel
Съставено в Брюксел на
Hecho en Bruselas, el
V Bruselu dne
Udfærdiget i Bruxelles, den
Geschehen zu Brüssel am
Brüssel,
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
Done at Brussels,
Fait à Bruxelles, le
Sastavljeno u Bruxellesu
Fatto a Bruxelles, addì
Briselē,
Priimta Briuselyje,
Kelt Brüsszelben,
Magħmul fi Brussell,
Gedaan te Brussel,
Sporządzono w Brukseli, dnia
Feito em Bruxelas,
Íntocmit la Bruxelles,
V Bruseli
V Bruslju,
Tehty Brysselissä
Utfärdat i Bryssel den

11-04-2014

For Kongeriket Norge
За Княжество Норвегия
Por el Reino de Noruega
Za Norské království
For Kongeriget Norge
Für das Königreich Norwegen
Norra Kuningriigi nimel
Για το Βασίλειο της Νορβηγίας
For the Kingdom of Norway
Pour le Royaume de Norvège
Za Kraljevinu Norvešku
Per il Regno di Norvegia
Norvēģijas Karalistes vārdā –
Norvegijos Karalystės vardu
A Norvég Királyság részéről
Ghar- Renju tan-Norveġja
Voor het Koninkrijk Noorwegen
W imieniu Królestwa Norwegii
Pelo Reino da Noruega
Pentru Regatul Norvegiei
Za Nórske kráľovstvo
Za Kraljevino Norveško
Norjan kuningaskunnan puolesta
För Konungariket Norge

AVTAL
om Republiken Kroatians deltagande i Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet

EUROPEISKA UNIONEN,
KONUNGARIKET BELGIEN,
REPubLIKEN BULGARIEN,
REPubLIKEN TJECKIEN,
KONUNGARIKET DANMARK,
FÖRBUNDSREPubLIKEN TYSKLAND,
REPubLIKEN ESTLAND,
IRLAND,
REPubLIKEN GREKLAND,
KONUNGARIKET SPANIEN,
REPubLIKEN FRANKRIKE,
REPubLIKEN ITALIEN,
REPubLIKEN CYPERN,
REPubLIKEN LETTLAND,
REPubLIKEN LITAUEN,
STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,
UNGERN,
REPubLIKEN MALTA,
KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,
REPubLIKEN ÖSTERRIKE,
REPubLIKEN POLEN,
REPubLIKEN PORTUGAL,
RUMÄNIEN,
REPubLIKEN SLOVENIEN,
REPubLIKEN SLOVAKIEN,
REPubLIKEN FINLAND,
KONUNGARIKET SVERIGE,
FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,
nedan kallade *medlemsstaterna i Europeiska unionen*,
ISLAND,
FURSTENDÖMET LIECHTENSTEIN,
KONUNGARIKET NORGE,
nedan kallade *Eftastaterna*,
nedan tillsammans kallade *de nuvarande avtalsslutande parterna*,
och
REPubLIKEN KROATIEN,

SOM BEAKTAR att fördraget om Republiken Kroatians anslutning till Europeiska unionen (nedan kallat *anslutningsfördraget*) undertecknades i Bryssel den 9 december 2011,

SOM BEAKTAR att det i artikel 128 i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, undertecknat i Oporto den 2 maj 1992, fastställs att varje europeisk stat som blir medlem av gemenskapen ska ansöka om att ansluta sig till avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (nedan kallat *EES-avtalet*),

SOM BEAKTAR att Republiken Kroatien har ansökt om att bli avtalsslutande part i EES-avtalet,

SOM BEAKTAR att betingelserna och villkoren för en sådan anslutning ska bli föremål för ett avtal mellan de nuvarande avtalsslutande parterna och den ansökande staten,

HAR BESLUTAT att ingå följande avtal.

Artikel 1

1. Republiken Kroatien blir härmed avtalsslutande part i EES-avtalet och kallas nedan den nya avtalsslutande parten.
2. Från och med detta avtals ikraftträdande ska bestämmelserna i EES-avtalet, ändrade genom de beslut som antagits av Gemensamma EES-kommittén före den 30 juni 2011, vara bindande för den nya avtalsslutande parten på samma villkor som för de nuvarande avtalsslutande parterna och på de betingelser och villkor som fastställs i det här avtalet.
3. Bilagorna till detta avtal utgör en integrerad del av avtalet.

Artikel 2

1. ANPASSNINGAR AV EES-AVTALETS HUVUDTEXT

a) Ingress

- i) Följande ska läggas till i förteckningen över avtalsslutande parter efter Republiken Frankrike:

”REPUBLIKEN KROATIEN,”

- ii) Ordet ”Republiken” före Ungern ska utgå.
- iii) Ordet ”Republiken” före Malta ska läggas till.

b) Artikel 2

- i) Led f ska utgå.
- ii) Följande ska läggas till efter led e:

”f) anslutningsakten av den 9 december 2011: Akt om villkoren för Republiken Kroatians anslutning och om anpassning av fördraget om Europeiska unionen, fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, undertecknad i Bryssel den 9 december 2011.”

c) Artikel 117

Texten i artikel 117 ska ersättas med följande:

”Bestämmelser om de finansiella mekanismerna anges i protokoll 38, protokoll 38a, tillägget till protokoll 38a, protokoll 38b och tillägget till protokoll 38b.”

d) Artikel 129

i) Punkt 1 andra stycket ska ersättas med följande:

”Till följd av utvidgningarna av Europeiska ekonomiska samarbetsområdet upprättas detta avtal på bulgariska, estniska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, polska, rumänska, slovakiska, slovenska, tjeckiska och ungerska språken, vilka samtliga texter är lika giltiga.”

ii) Punkt 1 tredje stycket ska ersättas med följande:

”Texterna till de rättsakter som det hänvisas till i bilagorna är lika giltiga på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska språken, så som dessa offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*, och de ska för att bli giltiga upprättas på isländska och norska språken och offentliggöras i EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*.”

2. ANPASSNINGAR AV PROTOKOLLEN TILL EES-AVTALET

a) Protokoll 4 om ursprungsregler ska ändras på följande sätt:

i) Bilaga IVa (Fakturadeklaration) ska ändras på följande sätt:

aa) Följande ska införas före den italienska versionen av fakturadeklarationen:

”Kroatisk version

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br ... ⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi... ⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.”

ii) Bilaga IVb (Fakturadeklaration EUR–MED) ska ändras på följande sätt:

aa) Följande ska införas före den italienska versionen av EUR–MED-fakturadeklarationen:

”Kroatisk version

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br ... ⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.

— cumulation applied with ... (Landets/Ländernas namn)

— no cumulation applied ⁽³⁾.”

b) Följande ska läggas till i protokoll 38b:

”TILLÄGG TILL PROTOKOLL 38B OM DEN FINANSIELLA MEKANISMEN FÖR EES AVSEENDE REPUBLIKEN KROATIENS DELTAGANDE

Artikel 1

1. Protokoll 38a ska i tillämpliga delar gälla även Kroatien.
2. Trots vad som sägs i punkt 1 ska den första meningen i artikel 3 punkt 3 i protokoll 38b inte gälla.
3. Trots vad som sägs i punkt 1 ska artikel 6 i protokoll 38b inte gälla. Inga omfördelningar till andra mottagarstater ska göras när det gäller medel som är tillgängliga för Kroatien och för vilka det inte gjorts något åtagande.

Artikel 2

De ytterligare ekonomiska bidragen för Kroatien ska uppgå till 5 miljoner euro för perioden från och med den 1 juli 2013 till och med den 30 april 2014, och dessa belopp ska göras tillgängliga för åtaganden i en enda omgång från och med dagen för ikraftträdande av avtalet om Republiken Kroatiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, eller ett avtal om provisorisk tillämpning av det avtalet.”

c) Texten till protokoll 44 ska ersättas med följande:

”OM SKYDDSMEKANISMERNA TILL FÖLJD AV UTVIDGNINGARNA AV EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

1. Tillämpning av artikel 112 i avtalet på den allmänna ekonomiska skyddsklausulen och på de skyddsmekanismer som ingår i vissa övergångsarrangemang på områdena fri rörlighet för personer samt vägtransport.

Artikel 112 i avtalet ska även vara tillämplig på sådana situationer som anges eller avses:

- a) i artikel 37 i anslutningsakten av den 16 april 2003, artikel 36 i anslutningsakten av den 25 april 2005 och artikel 37 i anslutningsakten av den 9 december 2011, och
- b) i de skyddsmekanismer som ingår i övergångsarrangemangen, under rubriken 'Övergångsperiod' i bilaga V (Fri rörlighet för arbetstagare) respektive bilaga VIII (Etableringsrätt), i punkt 30 (Europaparlamentets och rådets direktiv 96/71/EG) i bilaga XVIII (Hälsa och säkerhet i arbetet, arbetsrätt, samt lika behandling för kvinnor och män), i punkt 26c (rådets förordning (EEG) nr 3118/93) och i punkt 53a (rådets förordning (EEG) nr 3577/92) i bilaga XIII (Transport), inom samma tidsfrister, med samma räckvidd och med samma verkan som i de bestämmelserna.

2. Skyddsklausul för den inre marknaden

Det allmänna beslutsförfarande som föreskrivs i avtalet ska även vara tillämpligt på beslut som fattas av Europeiska gemenskapernas kommission i enlighet med artikel 38 i anslutningsakten av den 16 april 2003, artikel 37 i anslutningsakten av den 25 april 2005 och artikel 38 i anslutningsakten av den 9 december 2011.”

Artikel 3

1. Europeiska unionens institutioner och införlivade med EES-avtalet som görs genom akten om villkoren för Republiken Kroatiens anslutning och om anpassning av fördraget om Europeiska unionen, fördraget om Europeiska unionens funktionsätt och fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen (nedan kallad *anslutningsakten av den 9 december 2011*), införlivas härmed med EES-avtalet och ska utgöra en del av detta.

2. För detta ändamål ska följande strecksats införas i de punkter i bilagorna och protokollen till EES-avtalet som innehåller hänvisningar till de berörda rättsakter som antagits av Europeiska unionens institutioner:

”– 1 2012 J003: Akt om villkoren för Republiken Kroatiens anslutning och om anpassning av fördraget om Europeiska unionen, fördraget om Europeiska unionens funktionsätt och fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, antagen den 9 december 2011 (EUT L 112, 24.4.2012, s. 21).”

3. Om den strecksats som avses i punkt 2 är den första strecksatsen i punkten i fråga ska den, beroende på sammanhanget, föregås av ”ändrad genom” eller ”ändrat genom”.

4. I bilaga A till detta avtal anges de punkter i bilagorna och protokollen till EES-avtalet i vilka den text som avses i punkterna 2 och 3 ska införas.

5. I de fall det till följd av den nya avtalslutande partens deltagande fordras anpassningar av rättsakter som införlivades med EES-avtalet före detta avtals ikraftträdande och de nödvändiga anpassningarna inte föreskrivs i det här avtalet ska dessa anpassningar behandlas i enlighet med de förfaranden som anges i EES-avtalet.

Artikel 4

1. De arrangemang som fastställs i anslutningsakten av den 9 december 2011 och som avses i bilaga B till detta avtal, införlivas härmed med EES-avtalet och ska utgöra en del av detta.
2. Alla de arrangemang av betydelse för EES-avtalet som det hänvisas till i, eller som antagits med stöd av, anslutningsakten av den 9 december 2011 och som inte omfattas av bilaga B till detta avtal, ska behandlas i enlighet med de förfaranden som anges i EES-avtalet.

Artikel 5

Varje part i detta avtal får lägga fram samtliga frågor rörande avtalets tolkning och tillämpning för Gemensamma EES-kommittén. Gemensamma EES-kommittén ska undersöka frågan i syfte att finna en godtagbar lösning för att tillse att EES-avtalet fortsätter att fungera väl.

Artikel 6


1. Detta avtal ska ratificeras eller godkännas av de nuvarande avtalsslutande parterna och den nya avtalsslutande parten i enlighet med deras egna förfaranden. Ratificerings- eller godkännandeinstrumenten ska deponeras hos generalsekretariatet vid Europeiska unionens råd.
2. Det träder i kraft dagen efter deponeringen av det sista ratifikations- eller godkännandeinstrumentet för en nuvarande avtalsslutande part eller den nya avtalsslutande parten, under förutsättning att följande därtill hörande avtal och protokoll träder i kraft samma dag:
 - a) Tilläggsprotokoll till avtalet mellan Konungariket Norge och Europeiska unionen om en norsk finansiell mekanism för perioden 2009–2014 till följd av Republiken Kroatens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.
 - b) Tilläggsprotokoll till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Island till följd av Republiken Kroatens anslutning till Europeiska unionen. och
 - c) Tilläggsprotokoll till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Konungariket Norge till följd av Republiken Kroatens anslutning till Europeiska unionen.

Artikel 7

Detta avtal, upprättat i ett enda original på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, isländska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, norska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska språken, vilka samtliga texter är lika giltiga, ska deponeras hos Europeiska unionens råds generalsekretariat, som ska överlämna en bestyrkt kopia till varje parts regering.

Съставено в Брюксел на единадесети април две хиляди и четиринадесета година.
Hecho en Bruselas, el once de abril de dos mil catorce.
V Bruselu dne jedenáctého dubna dva tisíce čtrnáct.
Udfærdiget i Bruxelles den ellefte april to tusind og fjorten.
Geschehen zu Brüssel am elften April zweitausendvierzehn.
Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta aprillikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Απριλίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.
Done at Brussels on the eleventh day of April in the year two thousand and fourteen.
Fait à Bruxelles, le onze avril deux mille quatorze.
Sastavljeno u Bruxellesu jedanaestog travnja dvije tisuće četrnaeste.
Fatto a Bruxelles, addì undici aprile duemilaquattordici.
Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada vienpadsmitajā aprīlī.
Priimta du tūkstančiai keturioliktų metų balandžio vienuoliktą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenegyedek év április havának tizenegyedek napján.
Magħmul fi Brussell, fil-ħdax-il jum ta' April tas-sena elfejn u erbatax.
Gedaan te Brussel, de elfde april tweeduizend veertien.
Sporządzono w Brukseli dnia jedenastego kwietnia roku dwa tysiące czternastego.
Feito em Bruxelas, em onze de abril de dois mil e catorze.
Întocmit la Bruxelles la unsprezece aprilie două mii paisprezece.
V Bruseli jedenásteho apríla dvetisícštrnást.
V Bruslju, dne enajstega aprila leta dva tisoč štirinajst.
Tehty Brysselissä yhdenentoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.
Som skedde i Bryssel den elfte april tjugohundrafjorton.
Gjört í Brussel hinn 11. apríl 2014.
Utferdiget i Brussel, ellefte april totusenogfjorten.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 За Европскую унию
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā —
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen



Fyrir hönd Íslands



Für das Fürstentum Liechtenstein



For Kongeriket Norge



Za Republiku Hrvatsku



BILAGA A

Förteckning som avses i artikel 3 i avtalet

DEL I

RÄTTSAKTER SOM DET HÄNVISAS TILL I EES-AVTALET OCH SOM ÄNDRATS GENOM ANSLUTNINGSAKTEN AV DEN 9 DECEMBER 2011

Den strecksats som avses i artikel 3.2 ska införas på följande ställen i bilagorna och protokollen till EES-avtalet:

Kapitel XXVII (Spritdrycker) i bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering)

— Punkt 3 (rådets förordning (EEG) nr 1601/91)

Bilaga VII (Erkännande av yrkeskvalifikationer)

Punkt 1 (Europaparlamentets och rådets direktiv 2005/36/EG)

Bilaga XVII (Immateriell äganderätt)

Punkt 6a (Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1610/96)

Bilaga IX (Finansiella tjänster)

Punkt 14 (Europaparlamentets och rådets direktiv 2006/48/EG)

Bilaga XX (Miljö)

Punkt 21a (Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/87/EG)

DEL II

ANDRA ÄNDRINGAR I BILAGORNA TILL EES-AVTALET

Följande ändringar ska göras i bilagorna till EES-avtalet:

Bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering – Del II)

I kapitel XV punkt 12a (rådets direktiv 91/414/EEG) ska orden ”eller, i förekommande fall, anslutningsprotokollet av den 25 april 2005” utgå.

I kapitel XVII punkt 7 (Europaparlamentets och rådets direktiv 94/62/EG) ska orden ”eller, i förekommande fall, anslutningsprotokollet av den 25 april 2005” utgå.

I kapitel XVII punkt 8 (Europaparlamentets och rådets direktiv 94/63/EG) ska orden ”eller, i förekommande fall, anslutningsprotokollet av den 25 april 2005” utgå.

I kapitel XXV punkt 3 (Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/37/EG) ska orden ”eller, i förekommande fall, anslutningsprotokollet av den 25 april 2005” utgå.

Bilaga V (Fri rörlighet för arbetstagare)

Under rubriken ”ÖVERGÅNGSPERIOD” ska orden ”eller, i förekommande fall, anslutningsprotokollet av den 25 april 2005” utgå.

Bilaga VIII (Etableringsrätt)

Under rubriken "ÖVERGÅNGSPERIOD" ska orden "eller, i förekommande fall, anslutningsprotokollet av den 25 april 2005" utgå.

Bilaga IX (Finansiella tjänster)

I punkt 31b (Europaparlamentets och rådets direktiv 97/9/EG) ska orden "eller, i förekommande fall, anslutningsprotokollet av den 25 april 2005" utgå.

Bilaga XI (Elektronisk kommunikation, audiovisuella tjänster och informationssamhället)

I punkt 5cm (Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/22/EG) ska orden "eller, i förekommande fall, anslutningsprotokollet av den 25 april 2005" utgå.

Bilaga XII (Fri rörlighet för kapital)

Under rubriken "ÖVERGÅNGSPERIOD" ska orden "eller, i förekommande fall, anslutningsprotokollet av den 25 april 2005" utgå.

Bilaga XIII (Transport)

I punkt 15a (rådets direktiv 96/53/EG) ska orden "eller, i förekommande fall, anslutningsprotokollet av den 25 april 2005" utgå.

I punkt 18a (Europaparlamentets och rådets direktiv 1999/62/EG) ska orden "eller, i förekommande fall, anslutningsprotokollet av den 25 april 2005" utgå.

I punkt 19 (rådets direktiv 96/26/EG) ska orden "eller, i förekommande fall, anslutningsprotokollet av den 25 april 2005" utgå.

I punkt 26c (rådets förordning (EEG) nr 3118/93) ska orden "eller, i förekommande fall, anslutningsprotokollet av den 25 april 2005" utgå.

Bilaga XV (Statligt stöd)

Under rubriken "ANPASSNINGAR FÖR DETTA OMRÅDE" ska orden "eller, i förekommande fall, till anslutningsprotokollet av den 25 april 2005" utgå.

Under rubriken "ÖVERGÅNGSPERIOD" ska orden "eller, i förekommande fall, anslutningsprotokollet av den 25 april 2005" utgå.

Bilaga XVII (Immateriell äganderätt)

Under rubriken "ANPASSNINGAR FÖR DETTA OMRÅDE" ska orden "eller, i förekommande fall, till anslutningsprotokollet av den 25 april 2005" utgå.

Bilaga XVIII (Hälsa och säkerhet i arbetet, arbetsrätt, samt lika behandling för kvinnor och män)

I punkt 30 (Europaparlamentets och rådets direktiv 96/71/EG) ska orden "eller, i förekommande fall, anslutningsprotokollet av den 25 april 2005" utgå.

Bilaga XX (Miljö)

I punkt 1f (Europaparlamentets och rådets direktiv 2008/1/EG) ska orden "eller, i förekommande fall, anslutningsprotokollet av den 25 april 2005" utgå.

I punkt 7 a (rådets direktiv 98/83/EG) ska orden "eller, i förekommande fall, anslutningsprotokollet av den 25 april 2005" utgå.

I punkt 13 (rådets direktiv 91/271/EEG) ska orden "eller, i förekommande fall, anslutningsprotokollet av den 25 april 2005" utgå.

I punkt 19a (Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/80/EG) ska orden "eller, i förekommande fall, anslutningsprotokollet av den 25 april 2005" utgå.

I punkt 21ad (rådets direktiv 1999/32/EG) ska orden "eller, i förekommande fall, anslutningsprotokollet av den 25 april 2005" utgå.

I punkt 32d (rådets direktiv 1999/31/EG) ska orden "eller, i förekommande fall, anslutningsprotokollet av den 25 april 2005" utgå.

I punkt 32f (Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/76/EG) ska orden "eller, i förekommande fall, anslutningsprotokollet av den 25 april 2005" utgå.

I punkt 32fa (Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/96/EG) ska orden "eller, i förekommande fall, anslutningsprotokollet av den 25 april 2005" utgå.

—

BILAGA B

Förteckning som avses i artikel 4 i avtalet

Bilagorna och protokollen till EES-avtalet ska ändras på följande sätt:

Bilaga I (Veterinära frågor och växtskyddsfrågor)

1. I kapitel I del 1.1 punkt 4 (rådets direktiv 97/78/EG) ska följande införas före anpassningen:

”De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 9 december 2011 anges för Kroatien (kapitel 5 avsnitt IV i bilaga V) ska gälla.”

2. I kapitel I del 6.1 punkt 16 (Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 852/2004) ska följande införas efter stycket rörande övergångsarrangemangen:

”De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 9 december 2011 anges för Kroatien (kapitel 5 avsnitt II i bilaga V) ska gälla.”

3. I kapitel I del 6.1 punkt 17 (Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 853/2004) ska följande införas efter stycket rörande övergångsarrangemangen och före anpassningen:

”De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 9 december 2011 anges för Kroatien (kapitel 5 avsnitt II i bilaga V) ska gälla.”

4. I kapitel I del 9.1 punkt 8 (rådets direktiv 1999/74/EG) ska följande införas efter stycket rörande övergångsarrangemangen:

”De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 9 december 2011 anges för Kroatien (kapitel 5 avsnitt I i bilaga V) ska gälla.”

5. I kapitel III del 1 punkt 10 (rådets direktiv 2002/53/EG) ska följande införas efter styckena rörande övergångsarrangemangen och före anpassningen:

”De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 9 december 2011 anges för Kroatien (kapitel 5 avsnitt III i bilaga V) ska gälla.”

6. I kapitel III del 1 punkt 12 (rådets direktiv 2002/55/EG) ska följande införas efter stycket rörande övergångsarrangemangen och före anpassningen:

”De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 9 december 2011 anges för Kroatien (kapitel 5 avsnitt III i bilaga V) ska gälla.”

Bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering)

1. I kapitel XII punkt 54zr (rådets direktiv 2001/113/EG) ska följande läggas till:

”De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 9 december 2011 anges för Kroatien (kapitel 4 avsnitt I punkt 1 i bilaga V) ska gälla.”

2. I kapitel XIII punkt 15q (Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/83/EG) ska följande införas efter stycket rörande övergångsarrangemangen och före anpassningen:

”De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 9 december 2011 anges för Kroatien (kapitel 1 i bilaga V) ska gälla.”

3. I kapitel XV punkt 12zc (Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1907/2006) ska följande införas före anpassningen:

”De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 9 december 2011 anges för Kroatien (kapitel 10 avsnitt VI i bilaga V) ska gälla.”

Bilaga V (Fri rörlighet för arbetstagare)

Under rubriken "ÖVERGÅNGSPERIOD" ska följande införas mellan styckena rörande övergångsarrangemangen och stycket rörande skyddsmekanismer:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 9 december 2011 anges för Kroatien (kapitel 2 i bilaga X) ska gälla."

Bilaga VIII (Etableringsrätt)

Under rubriken "ÖVERGÅNGSPERIOD" ska följande införas mellan styckena rörande övergångsarrangemangen och stycket rörande skyddsmekanismerna:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 9 december 2011 anges för Kroatien (kapitel 2 i bilaga V) ska gälla."

Bilaga XII (Fri rörlighet för kapital)

Följande ska införas efter styckena under rubriken "ÖVERGÅNGSPERIOD":

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 9 december 2011 anges för Kroatien (kapitel 3 i bilaga V) ska gälla."

Bilaga XIII (Transport)

I punkt 53a (rådets förordning (EEG) nr 3577/92) ska följande stycken införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 9 december 2011 anges för Kroatien (kapitel 7 punkt 1 i bilaga V) ska gälla.

När det gäller de skyddsmekanismer som ingår i de övergångsarrangemang som anges i föregående stycken, ska PROTOKOLL 44 OM SKYDDSMEKANISMER TILL FÖLJD AV UTVIDGNINGARNA AV EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET gälla."

Bilaga XV (Statligt stöd)

Följande ska läggas till under rubriken "ANPASSNINGAR FÖR DETTA OMRÅDE":

"Arrangemangen rörande de befintliga stödordningar som anges i kapitel 2 (Konkurrenspolitik) i bilaga IV till anslutningsakten av den 9 december 2011 ska gälla mellan de avtalsslutande parterna."

Bilaga XVII (Immateriell äganderätt)

Följande ska läggas till under rubriken "ANPASSNINGAR FÖR DETTA OMRÅDE":

"De specifika mekanismer som anges i kapitel 1 (Bolagsrätt) i bilaga IV till anslutningsakten av den 9 december 2011 ska gälla mellan de avtalsslutande parterna."

Bilaga XVIII (Hälsa och säkerhet i arbetet, arbetsrätt, samt lika behandling för kvinnor och män)

I punkt 30 (Europaparlamentets och rådets direktiv 96/71/EG) ska följande införas mellan styckena rörande övergångsarrangemangen och stycket rörande skyddsmekanismerna:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 9 december 2011 anges för Kroatien (kapitel 2 i bilaga V) ska gälla."

Bilaga XX (Miljö)

1. I punkt 7a (rådets direktiv 98/83/EEG) ska följande införas efter styckena rörande övergångsarrangemangen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 9 december 2011 anges för Kroatien (kapitel 10 avsnitt IV punkt 2 i bilaga V) ska gälla."

2. I punkt 13 (rådets direktiv 91/271/EEG) ska följande införas efter styckena rörande övergångsarrangemangen och före anpassningen:

”De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 9 december 2011 anges för Kroatien (kapitel 10 avsnitt IV punkt 1 i bilaga V) ska gälla.”

3. I punkt 19a (Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/80/EG) ska följande införas efter styckena rörande övergångsarrangemang och före anpassningen:

”De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 9 december 2011 anges för Kroatien (kapitel 10 avsnitt V punkt 2 i bilaga V) ska gälla.”

4. I punkt 21ab (rådets direktiv 1999/13/EG) ska följande läggas till:

”De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 9 december 2011 anges för Kroatien (kapitel 10 avsnitt V punkt 1 i bilaga V) ska gälla.”

5. I punkt 21al (Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/87/EG) ska följande införas före anpassningen:

”De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 9 december 2011 anges för Kroatien (kapitel 10 avsnitt I punkt 1 i bilaga V) ska gälla.”

6. I punkt 32a (rådets direktiv 1999/31/EG) ska följande införas efter styckena rörande övergångsarrangemangen:

”De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 9 december 2011 anges för Kroatien (kapitel 10 avsnitt III i bilaga V) ska gälla.”

SLUTAKT

De befullmäktigade för

EUROPEISKA UNIONEN, nedan kallad *unionen*,

och

KONUNGARIKET BELGIEN,

REPUBLIKEN BULGARIEN,

REPUBLIKEN TJECKIEN,

KONUNGARIKET DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND,

REPUBLIKEN ESTLAND,

IRLAND

REPUBLIKEN GREKLAND,

KONUNGARIKET SPANIEN,

REPUBLIKEN FRANKRIKE,

REPUBLIKEN ITALIEN,

REPUBLIKEN CYPERN,

REPUBLIKEN LETTLAND,

REPUBLIKEN LITAUEN,

STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,

UNGERN,

REPUBLIKEN MALTA,

KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKE,

REPUBLIKEN POLEN,

REPUBLIKEN PORTUGAL,

RUMÄNIEN,

REPUBLIKEN SLOVENIEN,

REPUBLIKEN SLOVAKIEN,

REPUBLIKEN FINLAND,

KONUNGARIKET SVERIGE,

FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,

fördragsslutande parter i fördraget om Europeiska unionen, nedan kallade *medlemsstaterna*,

de befullmäktigade för

ISLAND,

FURSTENDÖMET LIECHTENSTEIN,

KONUNGARIKET NORGE,

nedan kallade *Eftastaterna*,

som samtliga är avtalsslutande parter i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, undertecknat i Oporto den 2 maj 1992 (nedan kallat *EES-avtalet*), nedan tillsammans kallade de nuvarande avtalsslutande parterna, och

de befullmäktigade för

REPUBLIKEN KROATIEN,

nedan kallade *den nya avtalsslutande parten*,

församlade i Bryssel den [DATUM] år [ÅR] för att underteckna avtalet om Republiken Kroatens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, har antagit följande texter:

- I. Avtalet om Republiken Kroatens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet. (nedan kallat *avtalet*).
- II. Följande texter som åtföljer avtalet:
 - Bilaga A: Förteckning som avses i artikel 3 i avtalet
 - Bilaga B: Förteckning som avses i artikel 4 i avtalet

De befullmäktigade för de nuvarande avtalsslutande parterna och de befullmäktigade för den nya avtalsslutande parten har antagit följande gemensamma förklaringar och uttalanden som åtföljer denna slutakt:

1. Gemensam förklaring om ett tidigt ikraftträdande och provisorisk tillämpning av avtalet om Republiken Kroatens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.
2. Gemensam förklaring om sista giltighetsdag för övergångsarrangemangen.
3. Gemensamma förklaringar om tillämpning av ursprungsregler eftre ikraftträdandet av avtalet om Republiken Kroatens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.
4. Gemensam förklaring om anpassningen för Liechtenstein på området fri rörlighet för personer.
5. Gemensamt uttalande om de prioriterade områden som nämns i protokoll 38b.
6. Gemensamt uttalande om de ekonomiska bidragen.

De befullmäktigade för de nuvarande avtalsslutande parterna och de befullmäktigade för den nya avtalsslutande parten har noterat följande förklaringar som åtföljer denna slutakt:

Allmän gemensam förklaring från Eftastaterna

De har vidare enats om att EES-avtalet, ändrat genom protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och de fullständiga texterna till gemensamma EES-kommitténs beslut, före detta avtals ikraftträdande skall upprättas och bestyrkas av företrädare för de nuvarande avtalsslutande parterna och för den nya avtalsslutande parten på kroatiska språket.

De noterar tilläggsprotokollet till avtalet mellan Konungariket Norge och Europeiska unionen om en norsk finansiell mekanism för perioden 2009–2014 till följd av Republiken Kroatens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, vilket åtföljer denna slutakt.

De noterar dessutom tilläggsprotokollet till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Island till följd av Republiken Kroatens anslutning till Europeiska unionen, vilket åtföljer denna slutakt.

De noterar dessutom tilläggsprotokollet till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Konungariket Norge till följd av Republiken Kroatens anslutning till Europeiska unionen, vilket åtföljer denna slutakt.

De understryker att de ovannämnda protokoll har överenskommit under antagande av att deltagandet i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet förblir oförändrat.

Съставено в Брюксел на единадесети април две хиляди и четиринадесета година.
Hecho en Bruselas, el once de abril de dos mil catorce.
V Bruselu dne jedenáctého dubna dva tisíce čtrnáct.
Udfærdiget i Bruxelles den ellefte april to tusind og fjorten.
Geschehen zu Brüssel am elften April zweitausendvierzehn.
Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta aprillikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Απριλίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.
Done at Brussels on the eleventh day of April in the year two thousand and fourteen.
Fait à Bruxelles, le onze avril deux mille quatorze.
Sastavljeno u Bruxellesu jedanaestog travnja dvije tisuće četrnaeste.
Fatto a Bruxelles, addì undici aprile duemilaquattordici.
Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada vienpadsmitajā aprīlī.
Priimta du tūkstančiai keturioliktų metų balandžio vienuoliktą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsselben, a kétezer-tizenegyedik év április havának tizenegyedik napján.
Magħmul fi Brussell, fil-ħdax-il jum ta' April tas-sena elfejn u erbatax.
Gedaan te Brussel, de elfde april tweeduizend veertien.
Sporządzono w Brukseli dnia jedenastego kwietnia roku dwa tysiące czternastego.
Feito em Bruxelas, em onze de abril de dois mil e catorze.
Întocmit la Bruxelles la unsprezece aprilie două mii paisprezece.
V Bruseli jedenásteho apríla dvetisícštrnást'.
V Bruslju, dne enajstega aprila leta dva tisoč štirinajst.
Tehty Brysselissä yhdenentoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.
Som skedde i Bryssel den elfte april tjugohundrafjorton.
Gjört í Brussel hinn 11. apríl 2014.
Utferdiget i Brussel, ellefte april totusenogfjorten.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā —
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



Fyrir hönd Íslands



Für das Fürstentum Liechtenstein



For Kongeriket Norge



Za Republiku Hrvatsku



GEMENSAMMA FÖRKLARINGAR OCH UTTALANDEN FRÅN DE NUVARANDE AVTALSSLUTANDE PARTERNA OCH DEN NYA AVTALSSLUTANDE PARTEN

GEMENSAM FÖRKLARING OM ETT TIDIGT IKRAFTTRÄDANDE OCH PROVISORISK TILLÄMPNING AV AVTALET OM REPUBLIKEN KROATIENS DELTAGANDE I EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET.

Parterna betonar vikten av ett tidigt ikraftträdande och provisorisk tillämpning av avtalet om Republiken Kroatiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet i syfte att sörja för ett välfungerande Europeiskt ekonomiskt samarbetsområde och för att Kroatien ska kunna dra nytta av dess deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

GEMENSAM FÖRKLARING OM SISTA GILTIGHETSDAG FÖR ÖVERGÅNGSARRANGEMANGEN.

Parterna bekräftar att övergångsarrangemangen i anslutningsfördraget införs i EES-avtalet och kommer att upphöra att gälla samma dag som de skulle ha upphört att gälla om utvidgningen av Europeiska unionen och EES hade ägt rum samtidigt den 1 juli 2013.

GEMENSAMMA FÖRKLARINGAR OM TILLÄMPNING AV URSPRUNGSREGLER EFTER IKRAFTTRÄDANDET AV AVTALET OM KROATIENS DELTAGANDE I EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

1. Ett ursprungsintyg som utfärdats i god ordning av en Eftastat eller en ny avtalsslutande part inom ramen för ett avtal om förmånsbehandling mellan Eftastaterna och den nya avtalsslutande parten eller inom ramen för en Eftastats eller en ny avtalsslutande parts unilaterala nationella lagstiftning skall anses vara ett intyg om ursprung som medför förmånsbehandling i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, under förutsättning att
 - a) ursprungsintyget och transportdokumenten utfärdats senast dagen före den nya avtalsslutande partens anslutning till Europeiska unionen,
 - b) ursprungsintyget uppvisas för tullmyndigheterna inom fyra månader efter avtalets ikraftträdande.I det fall varor före dagen för den nya avtalsslutande partens anslutning till Europeiska unionen deklarerats för import från en Eftastat eller en ny avtalsslutande part till en ny avtalsslutande part eller en Eftastat inom ramen för en förmånsordning som vid den tidpunkten gällde mellan en Eftastat och den nya avtalsslutande parten, får ursprungsintyg som utfärdats i efterhand inom ramen för en sådan ordning även godtas i Eftastaterna eller de nya avtalsslutande parterna, under förutsättning att de uppvisas för tullmyndigheterna inom fyra månader efter avtalets ikraftträdande.
2. Eftastaterna, å ena sidan, och Kroatien, å andra sidan, har rätt att behålla de tillstånd genom vilka status som "godkänd exportör" har beviljats inom ramen för ordningar som överenskommit mellan Eftastaterna, å ena sidan, och Kroatien, å andra sidan, under förutsättning att de godkända exportörerna tillämpar de ursprungsregler som gäller i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

Eftastaterna och Kroatien skall senast ett år efter anslutningen ersätta dessa tillstånd med nya tillstånd som utfärdats i enlighet med protokoll 4 till EES-avtalet.
3. Begäran om kontroll i efterhand av ursprungsintyg som utfärdats inom ramen för de avtal om förmånsbehandling och de förmånsordningar som avses i punkterna 1 och 2 skall godtas av Eftastaternas och den nya avtalsslutande partens behöriga myndigheter under en treårsperiod efter utfärdandet av ursprungsintyget i fråga och får göras av dessa myndigheter under en treårsperiod efter godtagandet av ursprungsintygen.

GEMENSAM FÖRKLARING OM ANPASSNINGEN FÖR LIECHTENSTEIN PÅ OMRÅDET FRI RÖRLIGHET FÖR PERSONER.

De nuvarande avtalsslutande parterna och den nya avtalsslutande parten,

- som hänvisar till den anpassning för Liechtenstein på området fri rörlighet för personer enligt bilagorna V och VIII till Efta-avtalet som infördes genom gemensamma EES-kommitténs beslut nr 191/1999 och ändrades genom avtalet av den 14 oktober 2003 om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakien deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet,
- som noterar att antalet medborgare i EU- och Eftaländer som vill bosätta sig i Liechtenstein fortsatt överskrider det nettoinvandringstal som fastställs i de ovannämnda sektorsvisa ändringarna, och
- som beaktar att Kroatiens deltagande i EES leder till ett ökat antal medborgare som har rätt att utnyttja den fria rörligheten för personer i enlighet med EES-avtalet,

är överens om att beakta dessa faktiska omständigheter och Liechtensteins oförändrade absorptionsförmåga i samband med översyner av avsnitten "Anpassningar för detta område" i bilaga V och bilaga VIII till EES-avtalet.

GEMENSAMT UTTALANDE OM DE PRIORITERADE OMRÅDEN SOM NÄMNS I PROTOKOLL 38B

De nuvarande avtalsslutande parterna och den nya avtalsslutande parten erinrar om att alla prioriterade områden enligt artikel 3 i protokoll 38b inte måste omfattas i Kroatien.

GEMENSAMT UTTALANDE OM DE EKONOMISKA BIDRAGEN.

De nuvarande avtalsslutande parterna och den nya avtalsslutande parten är överens om att de arrangemang för ekonomiska bidrag som avtalats i samband med utvidgningen av EES inte är prejudicerande efter det att de har upphört att gälla den 30 april 2014.

ANDRA FÖRKLARINGAR AV EN ELLER FLERA AVTALSSLUTANDE PARTER I AVTALET

ALLMÄN GEMENSAM FÖRKLARING FRÅN EFTASTATERNA

Eftastaterna noterar de förklaringar som är av betydelse för EES-avtalet och som åtföljer slutakten till fördraget mellan Konungariket Belgien, Republiken Bulgarien, Republiken Tjeckien, Konungariket Danmark, Förbundsrepubliken Tyskland, Republiken Estland, Irland, Republiken Grekland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Republiken Italien, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Storhertigdömet Luxemburg, Ungern, Republiken Malta, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Polen, Republiken Portugal, Rumänien, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien, Republiken Finland, Konungariket Sverige, Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland (Europeiska unionens medlemsstater) och Republiken Kroatien om Republiken Kroatiens anslutning till Europeiska unionen.

Eftastaterna betonar att de förklaringar som är av betydelse för EES-avtalet och som åtföljer den slutakt som avses i föregående stycke inte får tolkas eller tillämpas på ett sätt som strider mot de skyldigheter som de avtalsslutande parterna har till följd av detta avtal eller EES-avtalet.

TILLÄGGSPROTOKOLL**till avtalet mellan Konungariket Norge och Europeiska Unionen om en Norsk Finansiell Mekanism för perioden 2009–2014 till följd av Republiken Kroatens deltagande i Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet**

EUROPEISKA UNIONEN

och

KONUNGARIKET NORGE

SOM BEAKTAR avtalet mellan Konungariket Norge och Europeiska unionen om en norsk finansiell mekanism för perioden 2009–2014,

SOM BEAKTAR avtalet om Republiken Kroatens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet,

HAR BESLUTAT att ta med Republiken Kroatien i den befintliga norska finansiella mekanismen 2009–2014,

OCH ATT INGÅ DETTA PROTOKOLL.

Artikel 1

1. Avtalet mellan Konungariket Norge och Europeiska unionen om en norsk finansiell mekanism för perioden 2009–2014, (nedan kallat *avtalet*), ska i tillämpliga delar gälla för Republiken Kroatien.
2. Utan hinder av punkt 1 ska punkterna 2 och 3 i artikel 3 i avtalet inte tillämpas.
3. Utan hinder av punkt 1 ska artikel 6 i avtalet inte gälla. Inga omfördelningar till andra mottagarstater skall göras när det gäller medel som är tillgängliga för Republiken Kroatien och för vilka det inte gjorts något åtagande.

Artikel 2

De ytterligare beloppen för de finansiella bidragen ska uppgå till 4,6 miljoner euro för republiken Kroatien under perioden från och med den 1 juli 2013 till och med den 30 april 2014. Dessa belopp skall göras tillgängliga för åtaganden i en enda omgång från och med den dag då avtalet om Republiken Kroatens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet träder i kraft eller den dag då ett avtal om att tillämpa det avtalet och detta protokoll provisoriskt träder i kraft.

Artikel 3

Detta protokoll ska ratificeras eller godkännas av parterna i enlighet med deras egna förfaranden. Ratificerings- eller godkännandeinstrumenten ska deponeras hos generalsekretariatet för Europeiska unionens råd.

Det träder i kraft dagen efter den dag då det sista ratifikations- eller godkännandeinstrumentet deponerades, under förutsättning att ratifikations- eller godkännandeinstrumentet för avtalet om Republiken Kroatens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet också har deponerats.

Artikel 4

Detta protokoll är upprättat i ett enda original på bulgariska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och norska språken, vilka alla texter är lika giltiga, och ska deponeras hos Europeiska unionens råds generalsekretariat, som ska överlämna en bestyrkt kopia till varje part i detta avtal.

Съставено в Брюксел на единадесети април две хиляди и четиринадесета година.
Hecho en Bruselas, el once de abril de dos mil catorce.
V Bruselu dne jedenáctého dubna dva tisíce čtrnáct.
Udfærdiget i Bruxelles den ellefte april to tusind og fjorten.
Geschehen zu Brüssel am elften April zweitausendvierzehn.
Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta aprillikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Απριλίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.
Done at Brussels on the eleventh day of April in the year two thousand and fourteen.
Fait à Bruxelles, le onze avril deux mille quatorze.
Sastavljeno u Bruxellesu jedanaestog travnja dvije tisuće četrnaeste.
Fatto a Bruxelles, addì undici aprile duemilaquattordici.
Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada vienpadsmitajā aprīlī.
Priimta du tūkstančiai keturioliktų metų balandžio vienuoliktą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsselben, a kétezer-tizenegyedek év április havának tizenegyedek napján.
Magħmul fi Brussell, fil-ħdax-il jum ta' April tas-sena elfejn u erbatax.
Gedaan te Brussel, de elfde april tweeduizend veertien.
Sporządzono w Brukseli dnia jedenastego kwietnia roku dwa tysiące czternastego.
Feito em Bruxelas, em onze de abril de dois mil e catorze.
Întocmit la Bruxelles la unsprezece aprilie două mii paisprezece.
V Bruseli jedenásteho apríla dvetisícštrnást'.
V Bruslju, dne enajstega aprila leta dva tisoč štirinajst.
Tehty Brysselissä yhdenentoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.
Som skedde i Bryssel den elfte april tjugohundrafjorton.
Gjört í Brussel hinn 11. apríl 2014.
Utferdiget i Brussel, ellefte april totusenogfjorten.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 За Европскую унию
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā —
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 For Den europeiske union

За Княжество Норвегия
 Por el Reino de Noruega
 Za Norské království
 For Kongeriget Norge
 Für das Königreich Norwegen
 Norra Kuningriigi nimel
 Για το Βασίλειο της Νορβηγίας
 For the Kingdom of Norway
 Pour le Royaume de Norvège
 Za Kraljevinu Norvešku
 Per il Regno di Norvegia
 Norvēģijas Karalistes vārdā –
 Norvegijos Karalystės vardu
 A Norvég Királyság részéről
 Ghar- Renju tan-Norveģja
 Voor het Koninkrijk Noorwegen
 W imieniu Królestwa Norwegii
 Pelo Reino da Noruega
 Pentru Regatul Norvegiei
 Za Nórske kráľovstvo
 Za Kraljevino Norveško
 Norjan kuningaskunnan puolesta
 För Konungariket Norge
 For Kongeriket Norge

TILLÄGGSPROTOKOLL**till avtalet mellan Europeiska Ekonomiska gemenskapen och Island till följd av Republiken Kroatiens anslutning till Europeiska Unionen**

EUROPEISKA UNIONEN

och

ISLAND

SOM BEAKTAR avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Island, undertecknat i Bryssel den 22 juli 1972, nedan kallat *avtalet*, och den gällande ordningen för handel med fisk och fiskeriprodukter mellan Island och gemenskapen,

SOM BEAKTAR tilläggsprotokollet till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Island om särskilda bestämmelser för perioden 2009–2014 för import till Europeiska unionen av viss fisk och vissa fiskeriprodukter,

SOM BEAKTAR Republiken Kroatiens anslutning till Europeiska unionen,

SOM BEAKTAR avtalet om Republiken Kroatiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet,

SOM BEAKTAR den gällande ordningen för handel med fisk och fiskeriprodukter mellan Island och Republiken Kroatien,

SOM HAR BESLUTAT att gemensamt fastställa anpassningarna av avtalet till följd av Republiken Kroatiens anslutning till Europeiska unionen,

HAR BESLUTAT ATT INGÅ DETTA PROTOKOLL.

Artikel 1

Texten till avtalet och de bilagor och protokoll som utgör en integrerad del av detta samt slutakten och de förklaringar som åtföljer denna ska upprättas på kroatiska, och dessa texter ska vara giltiga på samma sätt som de ursprungliga texterna. Gemensamma kommittén ska godkänna den kroatiska språkversionen.

Artikel 2

1. De särskilda bestämmelser som ska tillämpas på import till Europeiska unionen av viss fisk och vissa fiskeriprodukter med ursprung i Island fastställs i detta protokoll.
2. De tullkvoter som avses i artikel 3 i detta protokoll ska omfatta en period på tio månader som återstår från Kroatiens anslutning till Europeiska unionen till slutet av den finansiella mekanismen för EES för perioden 2009–2014 (1 juli 2013–30 april 2014). Storleken på kvoterna ska ses över före utgången av denna period, varvid hänsyn ska tas till alla relevanta intressen.
3. Tullkvoterna ska gälla från och med den dag då den provisoriska tillämpningen av detta protokoll träder i kraft i enlighet med de förfaranden som anges i artikel 4.3 och ska göras tillgängliga i tolv månader räknat från den dagen.

Artikel 3

Unionen ska öppna följande extra tullfria kvoter för produkter med ursprung på Island:

- Frysta havskräftor (*Nephrops norvegicus*) (KN-nummer 0306 15 90) på 60 ton nettovikt.
- Filéer av kungsfisk (*Sebastes* spp.), färska eller kyllda (KN-nummer 0304 49 50) på 100 ton nettovikt.

Artikel 4

1. Detta protokoll ska ratificeras eller godkännas av parterna i enlighet med deras egna förfaranden. Ratificerings- eller godkännandeinstrumenten ska deponeras hos generalsekretariatet för Europeiska unionens råd.
2. Det träder i kraft dagen efter den dag då det sista ratifikations- eller godkännandeinstrumentet deponerats, under förutsättning att ratifikations- eller godkännandeinstrumenten för följande anknytande avtal och protokoll också har deponerats:
 - i) Avtalet om Republiken Kroatens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.
 - ii) Tilläggsprotokollet till avtalet mellan Europeiska unionen och Konungariket Norge om en norsk finansiell mekanism för perioden 2009–2014 till följd av Republiken Kroatens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.
 - iii) Tilläggsprotokollet till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Konungariket Norge till följd av Republiken Kroatens anslutning till Europeiska unionen.
3. I avvaktan på att de förfaranden som avses i punkterna 1 och 2 i denna artikel ska avslutas ska detta protokoll tillämpas provisoriskt från och med den första dagen i den tredje månaden efter den sista anmälan om deponering.

Artikel 5

Detta protokoll är upprättat i ett enda original på bulgariska, kroatiska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och isländska språken, vilka alla texter är lika giltiga, och ska deponeras hos Europeiska unionens råds generalsekretariat, som ska överlämna en bestyrkt kopia till varje part i detta avtal.

Съставено в Брюксел на единадесети април две хиляди и четиринадесета година.
Hecho en Bruselas, el once de abril de dos mil catorce.
V Bruselu dne jedenáctého dubna dva tisíce čtrnáct.
Udfærdiget i Bruxelles den ellefte april to tusind og fjorten.
Geschehen zu Brüssel am elften April zweitausendvierzehn.
Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta aprillikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Απριλίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.
Done at Brussels on the eleventh day of April in the year two thousand and fourteen.
Fait à Bruxelles, le onze avril deux mille quatorze.
Sastavljeno u Bruxellesu jedanaestog travnja dvije tisuće četrnaeste.
Fatto a Bruxelles, addì undici aprile duemilaquattordici.
Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada vienpadsmitajā aprīlī.
Priimta du tūkstančiai keturioliktų metų balandžio vienuoliktą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsselben, a kétezer-tizenegyedik év április havának tizenegyedik napján.
Magħmul fi Brussell, fil-ħdax-il jum ta' April tas-sena elfejn u erbatax.
Gedaan te Brussel, de elfde april tweeduizend veertien.
Sporządzono w Brukseli dnia jedenastego kwietnia roku dwa tysiące czternastego.
Feito em Bruxelas, em onze de abril de dois mil e catorze.
Întocmit la Bruxelles la unsprezece aprilie două mii paisprezece.
V Bruseli jedenásteho apríla dvetisícštrnást'.
V Bruslju, dne enajstega aprila leta dva tisoč štirinajst.
Tehty Brysselissä yhdenentoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.
Som skedde i Bryssel den elfte april tjugohundrafjorton.
Gjört í Brussel hinn 11. apríl 2014.
Utferdiget i Brussel, ellefte april totusenogfjorten.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 За Европску унију
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā —
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 Fyrir hönd Evrópusambandsins

За Исландия
 Por Islandía
 Za Island
 For Island
 Für Island
 Islandi nimel
 Για την Ισλανδία
 For Iceland
 Pour l'Islande
 Za Island
 Per l'Islanda
 Islandes vārdā –
 Islandijos vardu
 Izland részéről
 Għar-Iżlanda
 Voor IJsland
 W imieniu Islandii
 Pela Islândia
 Pentru Islanda
 Za Island
 Za Islandijo
 Islannin puolesta
 För Island
 Fyrir hönd Íslands

TILLÄGGSPROTOKOLL**till avtalet mellan Europeiska Ekonomiska Gemenskapen och Konungariket Norge till följd av
Republiken Kroatiens anslutning till Europeiska Unionen**

EUROPEISKA UNIONEN

och

KONUNGARIKET NORGE

SOM BEAKTAR avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Konungariket Norge, undertecknat den 14 maj 1973, nedan kallat *avtalet*, och den gällande ordningen för handel med fisk och fiskeriprodukter mellan Norge och gemenskapen,

SOM BEAKTAR tilläggsprotokollet till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Konungariket Norge om särskilda bestämmelser för import till Europeiska unionen av viss fisk och vissa fiskeriprodukter under perioden 2009–2014, särskilt artikel 1,

SOM BEAKTAR Republiken Kroatiens anslutning till Europeiska unionen,

SOM BEAKTAR avtalet om Republiken Kroatiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet,

SOM BEAKTAR den gällande ordningen för handel med fisk och fiskeriprodukter mellan Norge och Republiken Kroatien,

SOM HAR BESLUTAT att gemensamt fastställa anpassningarna av avtalet till följd av Republiken Kroatiens anslutning till Europeiska unionen,

HAR BESLUTAT ATT INGÅ DETTA PROTOKOLL.

Artikel 1

Texten till avtalet och de bilagor och protokoll som utgör en integrerad del av detta samt slutakten och de förklaringarna som åtföljer denna ska upprättas på kroatiska språket, vilka texter ska vara giltiga på samma sätt som de ursprungliga texterna. Gemensamma kommittén ska godkänna den kroatiska texten.

Artikel 2

1. De särskilda bestämmelser som ska tillämpas på import till Europeiska unionen av viss fisk och vissa fiskeriprodukter med ursprung i Norge fastställs i detta protokoll.
2. Den tullkvot som anges i artikel 3 i detta protokoll ska omfatta den återstående period av tio månader från Kroatiens anslutning till Europeiska unionen till utgången av den finansiella mekanismen för EES för 2009–2014 (1 juli 2013–30 april 2014). Kvotvolymen ska ses över före utgången av denna period, varvid hänsyn ska tas till alla relevanta intressen.
3. Tullkvoten ska tillämpas från och med den dag då den provisoriska tillämpningen av detta protokoll får verkan, i enlighet med de förfaranden som anges i artikel 4.3, och ska vara tillgänglig i tolv månader från den dagen.
4. Ursprungsreglerna i protokoll 3 till avtalet skall gälla för tullkvoten i artikel 3.

Artikel 3

Unionen skall öppna följande nya ytterligare tullfria kvot:

- Sill och strömming, krydd- och/eller ättiksbehandlad, i lake (KN-nummer ex 1604 12 91, ex 1604 12 99) 1 400 ton (avrunden nettovikt).

Artikel 4

1. Detta protokoll ska ratificeras eller godkännas av parterna i enlighet med deras egna förfaranden. Ratificerings- eller godkännandeinstrumenten ska deponeras hos generalsekretariatet för Europeiska unionens råd.
2. Det träder i kraft dagen efter den dag då det sista ratifikations- eller godkännandeinstrumentet deponerades, under förutsättning att ratifikations- eller godkännandeinstrumenten för följande anknytande avtal och protokoll också har deponerats:
 - i) Avtalet om Republiken Kroatens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.
 - ii) Tilläggsprotokoll till avtalet mellan Konungariket Norge och Europeiska unionen om en norsk finansiell mekanism för perioden 2009–2014 till följd av Republiken Kroatens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.
 - iii) Tilläggsprotokollet till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Island till följd av Republiken Kroatiens anslutning till Europeiska unionen.
3. I avvaktan på att de förfaranden som avses i punkterna 1 och 2 i denna artikel slutförs ska detta protokoll tillämpas provisoriskt från och med den första dagen i den tredje månaden efter det att den sista anmälan i detta syfte deponerats.

Artikel 5

Detta protokoll är upprättat i ett enda original på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och norska språken, vilka alla texter är lika giltiga, och ska deponeras hos Europeiska unionens råds generalsekretariat, som ska överlämna en bestyrkt kopia till varje part i detta avtal.

Съставено в Брюксел на единадесети април две хиляди и четиринадесета година.
Hecho en Bruselas, el once de abril de dos mil catorce.
V Bruselu dne jedenáctého dubna dva tisíce čtrnáct.
Udfærdiget i Bruxelles den ellefte april to tusind og fjorten.
Geschehen zu Brüssel am elften April zweitausendvierzehn.
Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta aprillikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Απριλίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.
Done at Brussels on the eleventh day of April in the year two thousand and fourteen.
Fait à Bruxelles, le onze avril deux mille quatorze.
Sastavljeno u Bruxellesu jedanaestog travnja dvije tisuće četrnaeste.
Fatto a Bruxelles, addì undici aprile duemilaquattordici.
Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada vienpadsmitajā aprīlī.
Priimta du tūkstančiai keturioliktų metų balandžio vienuoliktą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsselben, a kétezer-tizenegyedik év április havának tizenegyedik napján.
Magħmul fi Brussell, fil-ħdax-il jum ta' April tas-sena elfejn u erbatax.
Gedaan te Brussel, de elfde april tweeduizend veertien.
Sporządzono w Brukseli dnia jedenastego kwietnia roku dwa tysiące czternastego.
Feito em Bruxelas, em onze de abril de dois mil e catorze.
Întocmit la Bruxelles la unsprezece aprilie două mii paisprezece.
V Bruseli jedenásteho apríla dvetisícštrnást'.
V Bruslju, dne enajstega aprila leta dva tisoč štirinajst.
Tehty Brysselissä yhdenentoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.
Som skedde i Bryssel den elfte april tjugohundrafjorton.
Gjört í Brussel hinn 11. apríl 2014.
Utferdiget i Brussel, ellefte april totusenogfjorten.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 За Европску унију
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā —
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 For Den europeiske union

За Княжество Норвегия
 Por el Reino de Noruega
 Za Norské království
 For Kongeriget Norge
 Für das Königreich Norwegen
 Norra Kuningriigi nimel
 Για το Βασίλειο της Νορβηγίας
 For the Kingdom of Norway
 Pour le Royaume de Norvège
 Za Kraljevinu Norvešku
 Per il Regno di Norvegia
 Norvēģijas Karalistes vārdā –
 Norvegijos Karalystės vardu
 A Norvég Királyság részéről
 Ghar- Renju tan-Norveġja
 Voor het Koninkrijk Noorwegen
 W imieniu Królestwa Norwegii
 Pelo Reino da Noruega
 Pentru Regatul Norvegiei
 Za Nórske kráľovstvo
 Za Kraljevino Norveško
 Norjan kuningaskunnan puolesta
 För Konungariket Norge
 For Kongeriket Norge

RÅDETS BESLUT**av den 19 maj 2014****om ingående av avtalet mellan Europeiska unionen och Furstendömet Liechtenstein om villkoren för Furstendömet Liechtensteins deltagande i Europeiska stödkontoret för asylfrågor**

(2014/344/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artiklarna 74, 78.1 och 78.2 jämförda med artikel 218.6 a,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets godkännande, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med rådets beslut 2014/186/EU ⁽¹⁾ undertecknade kommissionen den 3 mars 2014 avtalet mellan Europeiska unionen och Furstendömet Liechtenstein om villkoren för Furstendömet Liechtensteins deltagande i Europeiska stödkontoret för asylfrågor (nedan kallat *avtalet*), med förbehåll för att det ingås.
- (2) Avtalet bör godkännas.
- (3) Enligt skäl 21 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 439/2010 ⁽²⁾ deltar Förenade kungariket och Irland i den förordningen, som är bindande för Förenade kungariket och Irland. De bör därför tillämpa artikel 49.1 i förordning (EU) nr 439/2010 genom att delta i detta beslut. Förenade kungariket och Irland deltar därför i detta beslut.
- (4) Enligt skäl 22 i förordning (EU) nr 439/2010 deltar Danmark inte i den förordningen, som inte är bindande för Danmark. Danmark deltar därför inte i detta beslut.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalet mellan Europeiska unionen och Furstendömet Liechtenstein om villkoren för Furstendömet Liechtensteins deltagande i Europeiska stödkontoret för asylfrågor godkänns härmed på unionens vägnar.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

*Artikel 2*Rådets ordförande ska på unionens vägnar göra den anmälan som anges i artikel 13.1 i avtalet ⁽³⁾.*Artikel 3*

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Bryssel den 19 maj 2014.

På rådets vägnar

A. TSAFTARIS

Ordförande

⁽¹⁾ Rådets beslut 2014/186/EU av den 11 februari 2014 om undertecknande, på Europeiska unionens vägnar, av avtalet mellan Europeiska unionen och Furstendömet Liechtenstein om villkoren för Furstendömet Liechtensteins deltagande i Europeiska stödkontoret för asylfrågor (EUT L 102, 5.4.2014, s. 3).

⁽²⁾ Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 439/2010 av den 19 maj 2010 om inrättande av ett europeiskt stödkontor för asylfrågor (EUT L 132, 29.5.2010, s. 11).

⁽³⁾ Dagen för avtalets ikraftträdande kommer att offentliggöras av rådets generalsekretariat i *Europeiska unionens officiella tidning*.

AVTAL**mellan Europeiska unionen och Furstendömet Liechtenstein om villkoren för Furstendömet Liechtensteins deltagande i Europeiska stödkontoret för asylfrågor**

EUROPEISKA UNIONEN, nedan kallad *EU*,

å ena sidan, och

FURSTENDÖMET LIECHTENSTEIN, nedan kallat *Liechtenstein*,

å andra sidan,

med beaktande av artikel 49.1 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 439/2010 av den 19 maj 2010 om inrättande av ett europeiskt stödkontor för asylfrågor ⁽¹⁾, nedan kallad *förordningen*, och

av följande skäl:

- (1) Enligt förordningen ska Europeiska stödkontoret för asylfrågor, nedan kallat *stödkontoret*, för att kunna utföra sitt uppdrag stå öppet för deltagande av sådana länder som slutit avtal med EU och därmed har antagit och tillämpar EU-rätten på det område som omfattas av förordningen, särskilt Island, Liechtenstein, Norge och Schweiz, nedan kallade *associerade länder*.
- (2) Liechtenstein har ingått avtal med EU och har därmed antagit och tillämpar EU-rätten på det område som omfattas av förordningen, i synnerhet har Liechtenstein anslutit sig till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om kriterier och mekanismer för att fastställa vilken stat som ska ansvara för handläggningen av en asylansökan som görs i en medlemsstat eller i Schweiz ⁽²⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1***Deltagandets räckvidd**

Liechtenstein ska delta fullt ut i stödkontorets arbete och ha rätt att få stöd från kontoret på det sätt som anges i förordningen och i enlighet med villkoren i detta avtal.

*Artikel 2***Styrelse**

Liechtenstein ska vara företrätt i stödkontorets styrelse som observatör utan rösträtt.

*Artikel 3***Ekonomiskt bidrag**

1. Liechtenstein ska årligen bidra till stödkontorets inkomster med ett belopp som ska beräknas på landets bruttonationalprodukt (BNP) som procentandel av BNP för alla deltagande stater i enlighet med formeln i bilaga I.
2. Det ekonomiska bidrag som avses i punkt 1 ska lämnas från och med den dag som följer på ikraftträdandet av detta avtal. Det första ekonomiska bidraget ska sättas ned i förhållande till hur stor del av året som återstår när avtalet träder i kraft.

⁽¹⁾ EUT L 132, 29.5.2010, s. 11.

⁽²⁾ EUT L 160, 18.6.2011, s. 39.

*Artikel 4***Skydd av personuppgifter**

1. Vid tillämpningen av detta avtal ska Liechtenstein behandla personuppgifter i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter ⁽¹⁾.
2. Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter ⁽²⁾ ska tillämpas när stödkontoret behandlar personuppgifter.
3. Liechtenstein ska iakttä sekretessbestämmelserna i styrelsens arbetsordning avseende handlingar i stödkontorets besittning.

*Artikel 5***Rättslig ställning**

Stödkontoret ska ha ställning som juridisk person enligt gällande lag i Liechtenstein och ska i Liechtenstein ha den mest vittgående rättskapacitet som tillerkänns juridiska personer enligt gällande lag i Liechtenstein. Kontoret ska särskilt ha rätt att förvärva eller avyttra fast och lös egendom och får vara part i rättsliga förfaranden.

*Artikel 6***Ansvarsbestämmelser**

Stödkontorets ansvar ska regleras av artikel 45.1, 45.3 och 45.5 i förordningen.

*Artikel 7***Europeiska unionens domstol**

Liechtenstein ska erkänna Europeiska unionens domstols behörighet i frågor som rör stödkontoret enligt artikel 45.2 och 45.4 i förordningen.

*Artikel 8***Stödkontorets personal**

1. I enlighet med artiklarna 38.1 och 49.1 i förordningen ska medborgare i Liechtenstein som anställs vid stödkontoret omfattas av tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska unionen, anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska unionen och bestämmelser som antagits gemensamt av EU:s institutioner för tillämpningen av dessa tjänsteföreskrifter och anställningsvillkor och de genomförandeåtgärder som antagits av stödkontoret i enlighet med artikel 38.2 i förordningen.
2. Med avvikelse från artiklarna 12.2 a och 82.3 a i anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska unionen får medborgare i Liechtenstein som åtnjuter fulla medborgerliga rättigheter anställas på kontrakt av stödkontorets verkställande direktör enligt gällande regler för urval och rekrytering av personal som antagits av stödkontoret.
3. Artikel 38.4 i förordningen ska tillämpas med nödvändiga ändringar på medborgare i Liechtenstein.
4. Medborgare i Liechtenstein får dock inte utnämnas till tjänsten som verkställande direktör för stödkontoret.

*Artikel 9***Privilegier och immunitet**

Liechtenstein ska på stödkontoret och dess personal tillämpa protokollet om Europeiska unionens immunitet och privilegier ⁽³⁾ samt alla bestämmelser som antas i enlighet med detta protokoll avseende stödkontoret personal.

⁽¹⁾ EGT L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽³⁾ EUT C 83, 30.3.2010, s. 266.

*Artikel 10***Bedrägeribekämpning**

Bestämmelserna för artikel 44 i förordningen avseende EU:s ekonomiska kontroller i Liechtenstein av deltagandet i stödkontorets verksamhet finns i bilaga II.

*Artikel 11***Kommitté**

1. En kommitté som ska bestå av företrädare för Europeiska kommissionen och Liechtenstein ska övervaka genomförandet av detta avtal och kontinuerligt följa tillhandahållandet och utbytet av information i detta avseende. Av praktiska skäl ska kommittén sammanträda tillsammans med motsvarande kommittéer som inrättats med andra associerade länder som deltar på grundval av artikel 49.1 i förordningen. Kommittén ska sammanträda på begäran av antingen Liechtenstein eller Europeiska kommissionen. Stödkontorets styrelse ska informeras om kommitténs arbete.
2. Information ska utbytas och diskuteras i kommittén avseende planerad EU-lagstiftning, som antingen direkt påverkar eller ändrar förordningen eller väntas påverka det ekonomiska bidrag som avses i artikel 3 i detta avtal.

*Artikel 12***Bilagor**

Bilagorna till detta avtal ska utgöra en integrerad del av detta avtal.

*Artikel 13***Ikraftträdande**

1. De avtalsslutande parterna ska godkänna detta avtal i enlighet med sina egna förfaranden. Parterna ska underrätta varandra om att förfarandena avslutats.
2. Detta avtal ska träda i kraft den första dagen i den första månaden efter dagen för den sista underrättelsen som avses i punkt 1.

*Artikel 14***Uppsägning och giltighetstid**

1. Detta avtal ska ingås på obestämd tid.
2. Alla avtalsslutande parter kan efter samråd i kommittén säga upp detta avtal genom anmälan till motparten. Avtalet ska upphöra att gälla sex månader efter dagen för uppsägning.
3. Detta avtal ska upphöra att gälla vid upphävande av protokollet mellan Europeiska gemenskapen, Schweiziska edsförbundet och Furstendömet Liechtenstein om Furstendömet Liechtensteins anslutning till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om kriterier och mekanismer för att fastställa vilken stat som ska ansvara för handläggningen av en asylansökan som görs i en medlemsstat eller i Schweiz ⁽¹⁾.
4. Detta avtal är upprättat i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

⁽¹⁾ EUTL 160, 18.6.2011, s. 39.

Съставено в Брюксел на трети март две хиляди и четиринадесета година.
Hecho en Bruselas, el tres de marzo de dos mil catorce.
V Bruselu dne třetího března dva tisíce čtrnáct.
Udfærdiget i Bruxelles den tredje marts to tusind og fjorten.
Geschehen zu Brüssel am dritten März zweitausendvierzehn.
Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta märtsikuu kolmandal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τρεις Μαρτίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.
Done at Brussels on the third day of March in the year two thousand and fourteen.
Fait à Bruxelles, le trois mars deux mille quatorze.
Sastavljeno u Bruxellesu trećeg ožujka dvije tisuće četrnaeste.
Fatto a Bruxelles, addì tre marzo duemilaquattordici.
Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada trešajā martā.
Priimta du tūkstančiai keturioliktų metų kovo trečią dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenegyedik év március havának harmadik napján.
Magħmul fi Brussell, fit-tielet jum ta' Marzu tas-sena elfejn u erbatax.
Gedaan te Brussel, de derde maart tweeduizend veertien.
Sporządzono w Brukseli dnia trzeciego marca roku dwa tysiące czternastego.
Feito em Bruxelas, em três de março de dois mil e catorze.
Întocmit la Bruxelles la trei martie două mii paisprezece.
V Bruseli tretieho marca dvetisícštrnást'.
V Bruslju, dne tretjega marca leta dva tisoč štirinajst.
Tehty Brysselissä kolmantena päivänä maaliskuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.
Som skedde i Bryssel den tredje mars tjugohundrafjorten.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 За Европскую унию
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen




За Княжество Лихтенщайн
 Por el principado de Liechtenstein
 Za Lichtenštejnské knížectví
 For Fyrstendømmet Liechtenstein
 Für das Fürstentum Liechtenstein
 Liechtensteini Vürstiriigi nimel
 Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν
 For the Principality of Liechtenstein
 Pour la Principauté de Liechtenstein
 Za Kneževinu Lihtenštajn
 Per il Principato del Liechtenstein
 Lihtenšteinas Firstistes vārdā –
 Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu
 A Liechtensteini Hercegség részéről
 Ghall-Prinċipat tal-Liechtenstein
 Voor het Vorstendom Liechtenstein
 W imieniu Księstwa Lichtensteinu
 Pelo Principado do Listenstaine
 Pentru Principatul Liechtenstein
 Za Lichtenštajnské kniežatstvo
 Za Kneževino Lihtenštajn
 Liechtensteinin ruhtinaskunnan puolesta
 För Furstendömet Liechtenstein



BILAGA I

Formel för att beräkna bidraget

1. Liechtensteins ekonomiska bidrag till stödkontorets inkomster enligt artikel 33.3 d i förordningen ska beräknas på följande sätt:
De mest aktuella slutliga uppgifterna om Liechtensteins bruttonationalprodukt (BNP) som föreligger den 31 mars varje år ska delas med summan av tillgängliga uppgifter om BNI i alla stater som deltar i stödkontorets verksamhet. Den erhållna procentandelen ska tillämpas på den del av stödkontorets inkomster som avses i artikel 33.3 a i förordningen under det aktuella året för att beräkna Liechtensteins ekonomiska bidrag.
2. Det ekonomiska bidraget ska betalas i euro.
3. Liechtensteins andel ska betalas högst 45 dagar efter mottagande av debetnotan. Vid varje försening i betalningen av bidraget ska Liechtenstein betala dröjsmålsränta på det belopp som var utestående på förfallodagen. Räntan ska beräknas enligt den räntesats som Europeiska centralbanken tillämpar på sina större refinansieringstransaktioner och som offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*, C-serien. Den räntesats som ska användas är den som gäller den första arbetsdagen i den månad då förfallodagen infaller, plus tre och en halv procentenheter.
4. Liechtensteins ekonomiska bidrag ska anpassas enligt denna bilaga om Europeiska unionens bidrag som belastar unionens allmänna budget enligt artikel 33.3 a i förordningen höjs i enlighet med artiklarna 26, 27 eller 41 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU, Euratom) nr 966/2012 av den 25 oktober 2012 om finansiella regler för unionens allmänna budget och om upphävande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 ⁽¹⁾. I sådana fall ska mellanskillnaden erläggas 45 dagar efter mottagande av debetnotan.
5. Om de betalningsanslag för år N som stödkontoret erhållit från EU i enlighet med artikel 33.3 a i förordningen inte utnyttjats före den 31 december år N eller om stödkontorets budget för år N har sänkts enligt artiklarna 26, 27 eller 41 i förordning (EU, Euratom) nr 966/2012, ska den andel av de utnyttjade eller sänkta anslagen som motsvarar Liechtensteins bidrag överförs till stödkontorets budget för år N + 1. Liechtensteins bidrag till stödkontorets budget för år N + 1 ska sättas ned i motsvarande grad.

⁽¹⁾ EUTL 298, 26.10.2012, s. 1.

BILAGA II

Ekonomiska kontroller avseende deltagare från Liechtenstein i stödkontorets verksamhet

Artikel 1

Direkt kommunikation

Stödkontoret och Europeiska kommissionen ska kommunicera direkt med alla fysiska och juridiska personer som har säte i Liechtenstein och som deltar i byråns verksamhet i egenskap av uppdragstagare, deltagare i något av stödkontorets program, mottagare av utbetalningar från stödkontoret eller EU:s budget eller som underleverantörer. De får direkt till Europeiska kommissionen och stödkontoret överlämna alla relevanta uppgifter och underlag som de är skyldiga att tillhandahålla enligt de rättsakter som det hänvisas till i det här avtalet och enligt de kontrakt och avtal som slutits eller beslut som fattats inom ramen för avtalet.

Artikel 2

Kontroller

1. Enligt kontrakt och avtal som ingåtts med och beslut som fattats avseende mottagare med säte i Liechtenstein får stödkontorets och Europeiska kommissionens personal eller andra personer som kontoret och kommissionen bemyndigat när som helst genomföra vetenskapliga, ekonomiska och tekniska kontroller eller övriga kontroller hos mottagarna och deras underleverantörer, med stöd av europaparlamentets och rådets förordning (EU, Euratom) nr 966/2012 om finansiella regler för unionens allmänna budget och om upphävande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 ⁽¹⁾, av kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av 23 december 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas ⁽²⁾ allmänna budget samt av de övriga bestämmelser som det hänvisas till i detta avtal.
2. Stödkontorets och Europeiska kommissionens personal och andra personer som kontoret och kommissionen bemyndigat ska i rimlig omfattning ges tillträde till anläggningar, arbetsplatser och dokumentation samt till alla data, däribland i elektronisk form, som kontrollerna kräver. Tillträdesrätten ska vara uttryckligen fastställd i kontrakt och överenskommelser som ingås inom ramen för de rättsakter som det hänvisas till i det här avtalet.
3. Europeiska revisionsrätten ska ha samma rättigheter som kommissionen.
4. Kontroller får genomföras fem år efter det att det här beslutet löpt ut eller enligt de villkor som anges i ingångna kontrakt och avtal och fattade beslut.
5. Liechtensteins nationella revisionsmyndighet ska underrättas i förväg om kontroller som genomförs på Liechtensteins territorium. En sådan underrättelse utgör inte ett rättsligt krav för att kontrollerna ska kunna genomföras.

Artikel 3

Kontroller på plats

1. Inom ramen för det här avtalet har Europeiska kommissionen (Olaf) rätt att genomföra kontroller och inspektioner på plats inom Liechtensteins territorium, i enlighet med villkoren och bestämmelserna i rådets förordning (Euratom, EG) nr 2185/96 av 11 november 1996 om de kontroller och inspektioner på platsen som kommissionen utför för att skydda Europeiska gemenskapernas finansiella intressen mot bedrägerier och andra oegentligheter. ⁽³⁾
2. Dessa kontroller och inspektioner på plats ska förberedas och utföras av Europeiska kommissionen i nära samverkan med Liechtensteins nationella revisionsmyndighet eller med andra behöriga myndigheter i Liechtenstein som utsetts av den nationella revisionsmyndigheten, vilka ska underrättas i god tid om föremålet för, syftet med och den rättsliga grunden för kontrollerna och inspektionerna, så att de kan lämna allt erforderligt bistånd. Tjänstemän från behöriga myndigheter i Liechtenstein får för detta ändamål delta i kontrollerna och inspektionerna på plats.

⁽¹⁾ EUT L 298, 26.10.2012, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 72, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 652/2008 (EUT L 181, 10.7.2008, s. 23).

⁽³⁾ EGT L 292, 15.11.1996, s. 2.

3. Om berörda myndigheter i Liechtenstein så önskar, ska kontrollerna och inspektionerna på plats genomföras av Europeiska kommissionen tillsammans med dessa myndigheter.
4. Om deltagarna i programmet motsätter sig en kontroll eller en inspektion på plats, ska de myndigheterna i Liechtenstein, inom ramen för sina nationella bestämmelser, lämna kommissionens inspektörer erforderligt bistånd så att de kan genomföra den kontroll eller inspektion på plats som de blivit ålagda att göra.
5. Kommissionen ska snarast möjligt underrätta Liechtensteins nationella revisionsmyndighet om alla omständigheter eller misstankar rörande någon oegentlighet som kommissionen har fått kännedom om i samband med genomförandet av kontrollen eller inspektionen på plats. Kommissionen ska under alla omständigheter informera ovannämnda myndighet om resultatet av dessa kontroller och inspektioner.

Artikel 4

Information och samråd

1. För att denna bilaga ska tillämpas väl ska berörda myndigheter i Liechtenstein och EU:s myndigheter regelbundet utbyta information och på begäran av någon av parterna inleda samråd.
2. Berörda myndigheter i Liechtenstein ska utan dröjsmål underrätta stödkontoret och Europeiska kommissionen om alla omständigheter som kommer till deras kännedom och som kan leda till förmodan om att det förekommer oegentligheter i fråga om ingående och genomföranden av kontrakt och överenskommelser som sluts inom ramen för de rättsakter som det hänvisas till i det här beslutet.

Artikel 5

Sekretess

Uppgifter som meddelats eller erhållits i enlighet med denna bilaga ska, oavsett form, omfattas av tystnadsplikt och ges samma skydd som motsvarande uppgifter har enligt Liechtensteins lagstiftning och enligt de motsvarande bestämmelser som är tillämpliga på EU:s institutioner. Uppgifterna får endast överlämnas till personer inom EU-institutionerna, medlemsstaterna eller i Liechtenstein som i kraft av sin befattning ska ha vetskap om dem, och de får inte användas i andra syften än att säkerställa ett effektivt skydd av parternas ekonomiska intressen.

Artikel 6

Administrativa åtgärder och sanktioner

Utan att det hindrar tillämpningen av Liechtensteins straffrättsliga bestämmelser får administrativa åtgärder och sanktioner beslutas av stödkontoret eller Europeiska kommissionen i enlighet med europaparlamentets och rådets förordning (EU, Euratom) nr 966/2012 av 25 oktober 2012 om finansiella regler för unionens allmänna budget och om upphävande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 ⁽¹⁾, kommissionens delegerade förordning (EU) nr 1268/2012 av 29 oktober 2012 om tillämpningsföreskrifter för Europaparlamentets och rådets förordning (EU, Euratom) nr 966/2012 om finansiella regler för unionens allmänna budget ⁽²⁾ och rådets förordning (EG, Euratom) nr 2988/95 av den 18 december 1995 om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen ⁽³⁾.

Artikel 7

Indrivning och verkställighet

Beslut som fattas av stödkontoret eller Europeiska kommissionen inom ramen för det här avtalet, och som innebär betalningsskyldighet för andra personer än stater, ska vara verkställbara i Liechtenstein. Det verkställbara beslutet ska påtecknas, utan annan kontroll än av att det är äkta, av den myndighet som utses av Liechtensteins regering, som i sin tur ska underrätta byrån eller kommissionen därom. Verkställigheten ska ske i enlighet med de civilprocessrättsliga regler som gäller i Liechtenstein. Det är Europeiska unionens domstol som ansvarar för kontrollen av att det verkställbara beslutet är lagligt.

Domar som Europeiska unionens domstol avkunnar i enlighet med en skiljedoms klausul ska vara verkställbara på samma villkor.

⁽¹⁾ EUT L 298, 26.10.2012, s. 1

⁽²⁾ EUT L 362, 31.12.2012, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 312, 23.12.1995, s. 1.

FÖRORDNINGAR

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 618/2014

av den 2 juni 2014

om godkännande av en annan ändring än en mindre ändring av produktspecifikationen för en beteckning som tagits upp i registret över skyddade ursprungsbeteckningar och skyddade geografiska beteckningar [Bleu de Gex Haut-Jura/Bleu de Septmoncel (SUB)]

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012 av den 21 november 2012 om kvalitetsordningar för jordbruksprodukter och livsmedel ⁽¹⁾, särskilt artikel 52.2, och

av följande skäl:

- (1) Kommissionen har i enlighet med artikel 53.1 första stycket i förordning (EU) nr 1151/2012 granskat Frankrikes begäran om godkännande av en ändring av produktspecifikationen för den skyddade ursprungsbeteckningen "Bleu de Gex Haut-Jura/Bleu de Septmoncel", vilken registrerades i enlighet med kommissionens förordning (EG) nr 1107/96 ⁽²⁾ i dess ändrade lydelse enligt förordning (EG) nr 937/2008 ⁽³⁾.
- (2) Eftersom den aktuella ändringen inte utgör en mindre i den mening som avses i artikel 53.2 i kommissionens förordning (EU) nr 1151/2012, har kommissionen offentliggjort ansökan om ändring i *Europeiska unionens officiella tidning* ⁽⁴⁾ i enlighet med artikel 50.2 a i samma förordning.
- (3) Inga invändningar enligt artikel 51 i förordning (EU) nr 1151/2012 har inkommit till kommissionen, och därför bör ändringen godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den ändring av produktspecifikationen som har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* rörande den beteckning som anges i bilagan till denna förordning godkänns.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 2 juni 2014.

På kommissionens vägnar

För ordföranden

Dacian CIOLOȘ

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 148, 21.6.1996, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 257, 25.9.2008, s. 8

⁽⁴⁾ EUT C 5, 9.1.2014, s. 6.

BILAGA

Jordbruksprodukter som anges i bilaga I till fördraget och som är avsedda att användas som livsmedel.

Klass 1.3 Ost

FRANKRIKE

Bleu de Gex Haut-Jura/Bleu de Septmoncel (SUB)

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEFÖRORDNING (EU) nr 619/2014**av den 10 juni 2014****om fastställande av schablonimportvärden för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1234/2007 av den 22 oktober 2007 om upprättande av en gemensam organisation av jordbruksmarknaderna och om särskilda bestämmelser för vissa jordbruksprodukter ("förordningen om en samlad marknadsordning")⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 av den 7 juni 2011 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 1234/2007 vad gäller sektorn för frukt och grönsaker och sektorn för bearbetad frukt och bearbetade grönsaker⁽²⁾, särskilt artikel 136.1, och

av följande skäl:

- (1) I genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 fastställs, i enlighet med resultatet av de multilaterala handelsförhandlingarna i Uruguayrundan, kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärden vid import från tredjeländer, för de produkter och de perioder som anges i del A i bilaga XVI till den förordningen.
- (2) Varje arbetsdag fastställs ett schablonimportvärde i enlighet med artikel 136.1 i genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 med hänsyn till varierande dagliga uppgifter. Denna förordning bör därför träda i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonimportvärden som avses i artikel 136 i genomförandeförordning (EU) nr 543/2011 fastställs i bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 juni 2014.

På kommissionens vägnar

För ordföranden

Jerzy PLEWA

Generaldirektör för jordbruk och landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 157, 15.6.2011, s. 1.

BILAGA

Schablonimportvärden för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

<i>(euro/100 kg)</i>		
KN-nummer	Kod för tredjeland ⁽¹⁾	Schablonimportvärde
0702 00 00	AL	46,1
	MK	80,0
	TR	60,1
	ZZ	62,1
0707 00 05	MK	34,3
	TR	106,0
	ZZ	70,2
0709 93 10	MA	68,1
	TR	114,0
	ZZ	91,1
0805 50 10	AR	120,1
	TR	118,2
	ZA	128,5
	ZZ	122,3
0808 10 80	AR	96,9
	BR	84,9
	CL	99,1
	CN	120,6
	NZ	137,1
	US	175,3
	UY	164,7
	ZA	91,9
	ZZ	121,3
	0809 10 00	TR
ZZ		231,1
0809 29 00	TR	371,5
	ZZ	371,5

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1833/2006 (EUT L 354, 14.12.2006, s. 19). Koden ZZ står för "övrigt ursprung".

DIREKTIV

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2014/77/EU

av den 10 juni 2014

om ändring av bilagorna I och II till Europaparlamentets och rådets direktiv 98/70/EG om kvaliteten på bensin och dieselbränslen

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 98/70/EG av den 13 oktober 1998 om kvaliteten på bensin och dieselbränslen och om ändring av rådets direktiv 93/12/EEG ⁽¹⁾, särskilt artikel 10.1, och

av följande skäl:

1. I direktiv 98/70/EG fastställs miljöspecifikationer och analysmetoder för bensin och dieselbränslen som släpps ut på marknaden.
2. Analysmetoderna hänvisar till vissa standarder som fastställts av Europeiska standardiseringskommittén (CEN). Eftersom CEN har ersatt standarderna med nya i takt med de tekniska framstegen är det lämpligt att uppdatera hänvisningarna till standarderna i bilagorna I och II till direktiv 98/70/EG.
3. De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från kommittén för bränslekvalitet som inrättats i enlighet med artikel 11.1 i direktiv 98/70/EG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Direktiv 98/70/EG ska ändras på följande sätt:

1. Bilaga I ska ändras på följande sätt:

- a) Fotnot 1 ska ersättas med följande:

”Testmetoderna ska vara de som specificeras i EN 228:2012. Medlemsstaterna får anta den analysmetod som specificeras i EN 228:2012 som ersättningsstandard om det kan visas att denna är minst lika tillförlitlig och exakt som den analysmetod den ersätter.”

- b) Fotnot 6 ska ersättas med följande:

”Andra envärda alkoholer och etrar med en slutlig kokpunkt som högst motsvarar den som anges i EN 228:2012.”

2. I bilaga II ska fotnot 1 ersättas med följande:

”Testmetoderna ska vara de som specificeras i EN 590:2013. Medlemsstaterna får anta den analysmetod som specificeras i EN 590:2013 som ersättningsstandard om det kan visas att denna är minst lika tillförlitlig och exakt som den analysmetod den ersätter.”

⁽¹⁾ EGT L 350, 28.12.1998, s. 58.

Artikel 2

1. Medlemsstaterna ska anta och offentliggöra de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv inom tolv månader efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

De ska tillämpa dessa bestämmelser inom tolv månader efter det att detta direktiv har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser ska de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen ska göras ska varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna ska till kommissionen överlämna texten till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 3

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 10 juni 2014.

På kommissionens vägnar

José Manuel BARROSO

Ordförande

BESLUT

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 6 juni 2014

om ändring av beslut 2012/481/EU om fastställande av ekologiska kriterier för tilldelning av EU:s miljömärke till trycksaker

[delgivet med nr C(2014) 3590]

(Text av betydelse för EES)

(2014/345/EU)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 66/2010 av den 25 november 2009 om ett EU-miljömärke ⁽¹⁾, särskilt artikel 8.2,

efter samråd med Europeiska unionens miljömärkningsnämnd, och

av följande skäl:

- (1) Enligt kommissionens beslut 2012/481/EU ⁽²⁾ omfattas inte kartongbaserade substrat med en vikt som överskrider 400 g/m² av beslutet, eftersom det i detta föreskrivs att trycksaker ska vara tryckta endast på papper som har tilldelats EU-miljömärke enligt kommissionens beslut 2011/333/EU ⁽³⁾ eller kommissionens beslut 2012/448/EU ⁽⁴⁾. Vissa produktkategorier som omfattas av beslut 2012/481/EU, t.ex. block, anteckningsböcker, övningsböcker, spiralbundna anteckningsböcker och kalendrar med pärm, medför användning av kartongbaserade substrat med en vikt som överskrider 400 g/m². För vissa produkter har det därför inte varit möjligt att tillämpa kriterierna.
- (2) I tillämpningsområdet för kommissionens beslut 2014/256/EU ⁽⁵⁾ ingår pappersvaror som består av minst 70 viktprocent papper, kartong- eller pappersbaserade substrat och i beslutet fastställs krav för kartongbaserade substrat med en basvikt som överskrider 400 g/m².
- (3) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från den kommitté som inrättats enligt artikel 16 i förordning (EG) nr 66/2010.
- (4) Beslut 2012/481/EU bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Beslut 2012/481/EU ska ändras på följande sätt:

1. I artikel 1 ska punkt 1 ersättas med följande:

”1. Produktgruppen ’trycksaker’ ska omfatta alla tryckta pappersprodukter som består av minst 90 viktprocent papper, kartong- eller pappersbaserade substrat; dock omfattas även böcker, kataloger, häften och blanketter som består av minst 80 viktprocent papper eller kartong- eller pappersbaserade substrat. Bilagor, omslag och allt tryckt papper som ingår i slutprodukten ska anses vara en del av trycksaken.”

⁽¹⁾ EUT L 27, 30.1.2010, s. 1.

⁽²⁾ Kommissionens beslut 2012/481/EU av den 16 augusti 2012 om fastställande av ekologiska kriterier för tilldelning av EU:s miljömärke till trycksaker (EUT L 223, 21.8.2012, s. 55).

⁽³⁾ Kommissionens beslut 2011/333/EU av den 7 juni 2011 om fastställande av ekologiska kriterier för tilldelning av EU:s miljömärke till kopieringspapper och grafiskt papper (EUT L 149, 8.6.2011, s. 12).

⁽⁴⁾ Kommissionens beslut 2012/448/EU av den 12 juli 2012 om fastställande av ekologiska kriterier för tilldelning av EU:s miljömärke till tidningspapper (EUT L 202, 28.7.2012, s. 26).

⁽⁵⁾ Kommissionens beslut 2014/256/EU av den 2 maj 2014 om fastställande av ekologiska kriterier för tilldelning av EU-miljömärket till konverterade pappersprodukter (EUT L 135, 8.5.2014, s. 24).

2. I artikel 1.3 ska led c ersättas med följande:

”c) foldrar, kuvert, ringpärmor och pappersvaror.”

3. I artikel 2 ska led 1 ersättas med följande:

”1. *böcker*: tråd- eller limbundna trycksaker med mjuka eller hårda pärmor, såsom skolböcker, skön- eller facklitterära böcker, rapporter, handböcker och pocketböcker. Som böcker räknas inte tidskrifter, broschyrer, tidningar eller kataloger som ges ut regelbundet och inte heller årsrapporter.”

4. I artikel 2 ska led 9 ersättas med följande:

”9. *trycksak*: slutprodukten från bearbetning av tryckmaterial där tryck sker på papper; förutom tryckning kan bearbetningen omfatta efterbehandling, såsom falsning, prägning och skärning eller sammansättning genom limning, bindning eller trådbindning; som trycksaker räknas dagstidningar, marknadsföringsmaterial, informationsblad, tidskrifter, kataloger, böcker, reklamblad, affischer, visitkort och etiketter.”

5. Kriterium 3 i bilagan till beslut 2012/481/EU ändras på följande sätt:

”Kriterium 3 – Återvinningsbarhet

Trycksaken ska vara återvinningsbar. Trycksaken ska kunna avsvärtas och icke-papperskomponenter som ingår i den ska vara enkla att avlägsna så att de inte utgör hinder för återvinning.

a) Våtstyrkemedel kan användas endast om den slutliga produktens återvinningsbarhet kan bevisas.

b) Lim får användas endast om det går att bevisa att det kan avlägsnas.

c) Täcklack och laminering, inklusive polyeten och/eller polyeten/polypropylen får användas endast i omslag för böcker, tidskrifter och kataloger.

d) Produkternas avsvärtningsbarhet ska bevisas.

Bedömning och kontroll: Sökanden ska tillhandahålla testresultat som visar att våtstyrkemedel kan återvinnas och lim avlägsnas. Referenstestmetoderna är PTS-metoden PTS-RH 021/97 (för våtstyrkemedel), INGEDE-metod 12 (för hur lätt icke vattenlösliga lim kan avlägsnas) eller likvärdiga testmetoder. Avsvärtningsbarheten ska bevisas med hjälp av 'Deinking Scorecard' (*) från European Recovered Paper Council. Tester ska utföras på tre olika typer av papper, nämligen obestruket, bestruket och ytlimmat papper. Om en sorts tryckfärg endast säljs för en eller två av papperstyperna räcker det att man utför testerna på papperstyperna i fråga. Sökanden ska tillhandahålla intyg om att belagda och laminerade trycksaker uppfyller kraven i punkt 3 c. Om en del av en trycksak lätt kan avlägsnas (t.ex. ett plastfodral), får testet rörande produktens återvinningsbarhet göras utan denna del. Beviset på att delar som inte består av papper är enkla att avlägsna ska tillhandahållas i form av ett intyg från ett företag som samlar in pappersavfall, ett avfallshanteringsbolag eller likvärdig organisation. Testmetoder som enligt en kompetent och oberoende tredje part ger likvärdiga resultat kan också användas.

(*) *Assessment of Print Product Recyclability – Deinkability Score – User's Manual* finns på www.paperrecovery.org, under Publications.”

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 6 juni 2014.

På kommissionens vägnar

Janez POTOČNIK

Ledamot av kommissionen

ISSN 1977-0820 (elektronisk utgåva)
ISSN 1725-2628 (pappersutgåva)



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV